

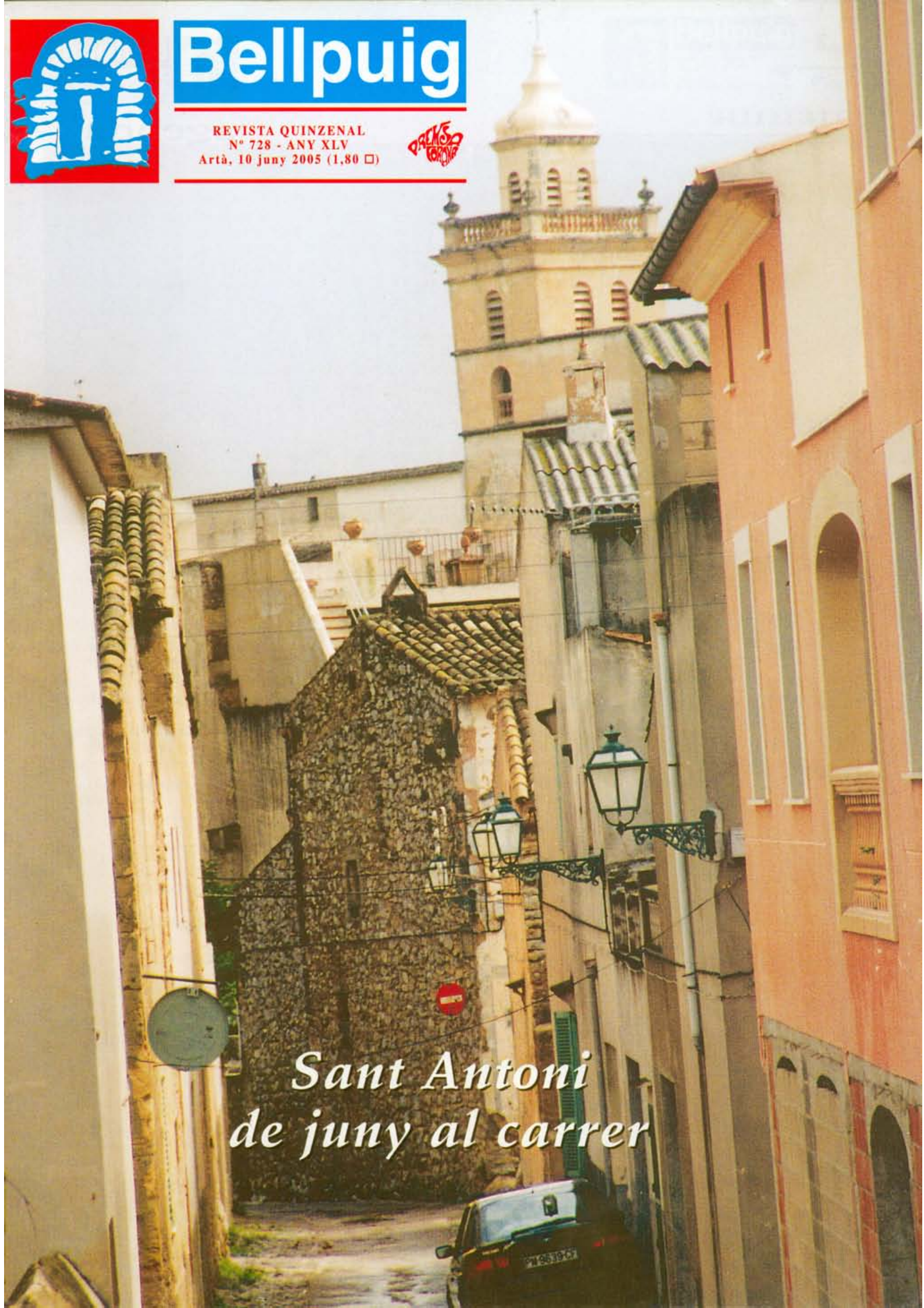


# Bellpuig

REVISTA QUINZENAL  
Nº 728 - ANY XLV  
Artà, 10 juny 2005 (1,80 ¢)



*Sant Antoni  
de juny al carrer*





# agenda

## Revista quinzenal

Num. 728, 10 juny 2005

### Redacció i Administració:

Rafel Blanes, 10 - Artà. Apartat nº 96  
Tel. i Fax 971 835 033  
(contestador automàtic)  
E-mail: revistabellpuig@terra.es

### Dipòsit legal: PM 57-1969

Imp.: Tirrena S.A. (Manacor)

c/ Pintor Gris, 2 tel. 971 555 212

### Redacció:

Antoni Amorós, Guillem Bisquerra,  
Rafel Carrió, Antoni Esteva, Lluís Gili,  
Paula Ginard, Pere J. Lluís, Rafel Pérez.

### Col·laboradors:

Guillem Amorós, Joan Caldentey, J.  
José Cladera, Josep Danús, David  
Escanellas, Joan Martí, Pere Vicens

### Repartidor:

Jaume Terrassa  
Tel.: 971 836 549  
Mòbil: 639 028 234

### Administració i publicitat:

Guillem Bisquerra.  
Tel. 971 836 288

**Bellpuig** no es responsabilitza del contingut dels articles que van firmats. No garanteix la publicació d'originals no demanats ni es compromet a donar-ne explicacions. També és reserva el dret a extractar-los.

**Bellpuig** surt dos cops cada mes llevat dels extres de Sant Salvador i de Nadal.

### CENTRE DE SALUT

Tels.971 835001. Cita prèvia: 902 079079

**AMBULÀNCIES:** Manacor: Tel.971 554075

Cala Rajada: Tel. 971 563333.

### SERVEIS MÈDICS PRIVATS

Clinic Artà: Ciutat, 39. Tel. 971 836237.

**CENTRE MÈDIC.-** Av. Ferrocarril, 2 - Tel.

971 835221. ( Imeco i Novomedic).

Revisió carnets de conduir: Dc. de 11 a 15

### DENTISTES:

\* Antònia Puigserver, Tel. 971 835735.

\* J. Llaneras, C/ C. Despuig, 7.

\* Guillem Roser, Tel. 971 835514

### SERVEIS VETERINARIS:

\* Veterclinic, Tel. 971 836883 - 971567474,  
639306390

### POMPES FUNEBRES:

\* Artanques: (Tels. : 971 829 260 i 617 392  
929)

\* Funeraria balear: (tels.: 971836888,  
971549858, 97154911) (Fax: 971549047)

**TAXIS:** P. Bonnin:971 836202 - B. Esteva:  
971 836321 - M. Jaume: 971 836 301-639 524  
310.

### SERVEIS RELIGIOSOS:

Misses:

-Dies feiners: Centre 19,30 h. de dl a dj, els  
divendres a la Residència i Convent 19 h.

-Dissabtes.: Esglesieta 18,00h, Convent 19 h.  
i Parròquia 19'30 h.

-Diumenges i festius: Convent 11 i 19,00 h,  
Parròquia 12 h., Sant Salvador 17 h.

Funerals: a les 19,30 h.

Despatx parroquial: Al Centre Social: dill. i  
dim. de 19,00 a 20,00 h.

### FARMÀCIES:

Pl. Marxando, tel. 971 836524

C. Despuig, tel. 971 836536

### CLÍNQUES D'INTERÈS:

Hospital de Manacor: 971 84 70 00

Son Dureta: 971 175000+971 789000

Hospital de Son Llatzer: 971 20 20 20

Hospital General: 971 728484

Hospital Joan March: 971 613025

Hospital Militar: 971 726186

Hospital Sant Joan de Déu: 971 265854

Hospital Psiquiàtric: 971 761612

Policlínica Miramar: 971 767 000+971 767  
500

Clínica Femenia: 971 452323

Clínica Juaneda: 971 731647

Clínica Palma-Planas: 971 918000

Clínica Rotger: 971 448500

Clínica Verge de la Salut: 971 175656

Creu Roja: 971 751445

Mutua Balear: 971 716546+971 715805

### COLÒNIA DE SANT PERE

Dispensari: Tel. 971 589297.

Farmacia:Sant Joan, cantonada Sant Marc.  
Tel. 971 589262

Oficina Municipal: De dl a dv de 11 a 13  
hores.

Biblioteca: De dl a dv de 17,30 a 20,00

Horari de Misses:

Feiners: dimarts i dijous a les 18.00 h

Dissabtes a les 19.00 h i diumenges a les 18 h.

### TRANSPORT PÚBLIC:

Autocars

971 550730

<http://www.infomanacor.com/aumasa/>

Tren

971 177777

[http://tib.caib.es/terrestre/horaris\\_renfe.htm](http://tib.caib.es/terrestre/horaris_renfe.htm)

### AJUNTAMENT

(Tel. 971 829 595 - Fax 971 83 50 37)

[www.arta-web.com](http://www.arta-web.com) - [ajuntament@arta-web.com](mailto:ajuntament@arta-web.com)

Horaris:

\* Oficines: De dl a dv: De 8 a 14 h.

\* Policia local: 971 829595 - mòbil: 609 863325

Residència: 971 836561

Club 3ª Edat: 971 835987

Poliesportiu: 971 835142

Escola de Música: 971 562008

Ràdio artà municipal: Tel. 971 835125

Na Batlessa: Tel. 971 835267

Protecció Civil: 619 70 30 49

Teatre d'Artà: 971 82 97 00

### TELÈFONS D'INTERÈS:

Servei Urgent al Ciutadà: 112

G. Civil: 971 836155- Urgències: 062.

Bombers Manacor: 971 55 00 80 -

Sub Parc Artà: 971 83 60 57.

Sant Salvador: 971 836136

Parròquia: 971 836020

Convent: 971 829613

Correus: 971 836127

Institut Ll. Garcías i Font: 971 836334

Col·legi Na Caragol: 971 835841

Col·legi Sant Bonaventura: 971 836986

Col·legi Sant Salvador: 971 836269

GESA (Manacor): Averies: 971 843333.

**sumari****EQUIP 1a AUTONÒMICA FEMENINA,  
ASCENS A PRIMERA DIVISIÓ NACIONAL****40****ENTREVISTA**

CONVERSES A RÀDIO ARTÀ – JOAN MASSANET

**5****CARTA AL DIRECTOR**“L'OBSERVATORI”,  
EL SIGNIFICAT DEL PODER POLÍTIC, per UIA**25****NOTÍCIES**

AGERMANAMENT ARTÀ-HINOJOSA

**7**

EL CONSELL DÓNA UN COTXE AL PARC DE BOMBERS

**8**

RÀDIO ARTÀ AL FESTIVAL D'EUROVISIÓ

**10**

UN ARTANENC CONCURSA A ANTENA 3

**13**

EDUCACIÓ VIAL AMB TONI TAULER

**20**

FESTES DE SANT ANTONI DE PÀDUA

**24**

FI DE CURSOS D'ADULTS

**26****DE LA COLÒNIA****16****ESPORTS****33****OFERTA CULTURAL****50****11****ADRIÀ MAYOL,  
CAMPIÓ DE MALLORCA  
D'ATLETISME****21****TOSES A AUBARCA, ES VERGER  
I L'ALQUERIA VELLA****12****EL CEIP NA CARAGOL GUANYA  
EL PREMI MEDI AMBIENT****26-27****FI DE CURSOS D'ADULTS  
I FIDEUA A BETLEM**

**EL SETGE A LA PREMSA FORANA***Editorial conjunt de l'Associació de Premsa Forana de Mallorca*

Vivim una època en què la comunicació travessa un moment d'esplendor. Mai cap societat no havia estat tan connectada a la resta del món per saber què passa, ni havien existit mai tants instruments al seu servei: des de la televisió al telèfon mòbil i els missatges, passant per internet, els diaris gratuïts, la premsa escrita, les revistes...

Les institucions de les Illes Balears, ben atentes, han captat aquesta aparent facilitat per arribar al ciutadà i han augmentat el pressupost dedicat a comunicació i a publicitat. Els gabinets de premsa han proliferat espectacularment, les campanyes publicitàries són constants, s'han destinat partides importants a subvencions als mitjans de comunicació i... fins i tot, s'han creat una ràdio i una televisió públiques per ser present, el Govern, en el pastís comunicatiu i tenir-hi una veu pròpia, sense intermediaris.

Intencionadament oblidades pel poder, però reconegudes pel poble, han restat marginades una cinquantena de petites publicacions que romanen fora de les campanyes de publicitat i dels augments dels ajuts institucionals que monopolitzen mitjans més potents. La Direcció General de Política Lingüística del Govern Balear ha deixat de convocar els ajuts econòmics per a la premsa en català. El Consell de Mallorca ha fulminat els dos convenis amb els que finançava una part simbòlica de les despeses d'impressió de les publicacions de la part forana de l'illa. Les institucions en general es neguen a inserir les seves campanyes publicitàries, teòricament de l'interès de tots els ciutadans, a la premsa forana.

Però la premsa forana -i tu, amic lector, ho sabràs millor que ningú-, és una de les baules més importants en el procés comunicatiu de tot mallorquí, perquè t'informa d'allò que més t'interessa, que és el que passa el teu voltant més immediat, al teu poble, a la teva gent, a tu mateix. És el que més t'afecta.

El 60% de la població mallorquina és lectora d'alguna de les publicacions de l'Associació de la Premsa Forana de Mallorca. A l'any editam 1.600.000 exemplars, 35.000 pàgines diferents -la pràctica totalitat en català- dedicades als pobles i a la seva gent. Som 1.200 persones que hi treballam, quasi totes sense cobrar res a canvi, però es necessiten 5 milions d'euros per mantenir aquesta estructura comunicativa tan nostra i tan arrelada, com ho prova l'existència de mitjans amb més d'un segle de continuïtat.

Volem denunciar una situació d'injustícia envers les 46 publicacions agrupades a l'entorn de l'Associació de Premsa Forana de Mallorca, assetjades tant pel Govern Balear com pel Consell de Mallorca amb la clara intenció de fer-nos desaparèixer.

Volem denunciar que les institucions no protegeixen el ciutadà, que té dret a rebre informació veraç d'allò que succeeix al seu voltant a través dels mitjans de la part forana de Mallorca, que es volen fer callar.

Volem denunciar que ni el Govern ni el Consell no són favorables al que diu la Llei de Normalització Lingüística sobre el dret del ciutadà a rebre informació en llengua catalana,



perquè han eliminat els ajuts a la premsa en català.

Volem denunciar que els nostres polítics es miren l'illa des de Palma, i com que la premsa forana a Palma no hi té gaire transcendència fan com si no existís.

Volem agrair als nostres lectors i anunciants la seva fidelitat al llarg de tants anys. Ells ens coneixen, saben que el de la premsa forana és un periodisme ben fet, exacte i precís. Si no fos així ells ho haurien notat i ens haurien deixat de llegir.

Demanam una rectificació tant del Govern Balear com del Consell de Mallorca, perquè estan posant en perill tota una xarxa comunicativa insubstituïble, fonamental per les relacions humanes, socials i culturals dels 46 pobles en els que som presents.

I demanam una protecció més duradora i menys arbitrària de les publicacions locals a través de la redacció d'una llei reguladora de les subvencions als mitjans de comunicació, així com de les campanyes de publicitat de les administracions adreçades a tots els ciutadans, i no només a una part de la societat.



## Converses a Ràdio Artà

**Joan Massanet Payeres, empresari hotel·ler**

*Entrevista emesa el passat dia 19 d'abril de 2005*

El programa radiofònic que cada dimarts condueix Toni Gili a partir de les 17 hores a Ràdio Artà va tenir en aquesta ocasió com a convidat a Joan Massanet Payeres. En Joan va néixer dia 28 de setembre de l'any 1960, quan el boom turístic arribava a Mallorca. Tot i la seva joventut té molta experiència dins el camp ja que tota la seva vida laboral s'ha desenvolupat dins un hotel. Actualment és el president de l'Associació Hotelera Cales de Capdepera.

**Com a curiositat, quan eres molt jove et ben segur que algú et va demanar què t'agradaria ser quan fosses gran. Segur que la teva resposta no fou «ser hotel·ler».**

Ben segur que no. Ni em passava pel cap, en aquella època.

**Quan començares realment a agafar llocs de responsabilitat dins un hotel.**

Pens que jo vaig tenir un avantatge molt gran ja que es podria considerar que ja vaig néixer dins un hotel.

**Creus que hi ha diferències notables entre els primers clients que venien a Mallorca i els actuals?**

Pens que més que analitzar com ha canviat el client s'ha d'analitzar com hem canviat nosaltres, els que treballem dins el món del turisme. De sempre el caràcter mallorquí ha destacat per ser un caràcter hospitalari. Crec que amb els canvis que varen arribar es va produir una situació en la qual vàrem començar a deixar de banda la nostra simpatia cap el client, fins el punt de, a moments, perdre la bona educació.

**El que sí ha canviat és l'oferta infraestructural dels hotels. Quan el boom turístic va arribar, l'oferta de Mallorca bàsicament era de sol i platja i, d'aquesta manera, els hotels ja s'omplien. Avui en dia la situació ha canviat i els hotels han millorat notablement les seves condicions: aire acondicionat, oferta lúdica,...**



El que està clar és que avui en dia el client demana qualitat i simpatia. Dins el mercat actual qui aconsegueixi fidelitzar el client serà el que triomfarà.

**Quin diries que és el millor client, segons el seu lloc de procedència?**

Els nostres clients bàsicament són alemanys, i precisament aquesta és una de les coses en les quals volem treballar des de l'associació hotelera per aconseguir diversificar la demanda hotelera. L'experiència ens ha d'ensenyar que el que no es pot fer és dedicar-nos únicament a un turisme provinent d'una zona específica ja que això és molt perillós. El cas d'Alemania és molt clar. Allà estan atravesant una crisi molt grossa i

això ens ha afectat molt directament. Quan més àmplia sigui l'oferta hotelera millor podrem afrontar les variacions del mercat.

**L'arribada de l'anomenat Pacte de Progrés al Govern Balear va venir seguida d'uns anys durant els quals l'afluència de visitants va disminuir considerablement. Creus que el canvi de govern va crear una certa inquietud dins la cúpula de la Federació Hotelera?**

Sí. La veritat és que es va crear molta inquietud. De tota manera crec que amb el tema de l'ecotaxa no es pot fer demagogia i no s'ha de culpar únicament a l'aplicació d'aquest impost com a responsable de la baixada. Si s'analitza fredament crec

que tant es pot culpar al Govern Balear com a la cúpula de la Federació Hotelera ja que no vàrem sebre arreglar els pedaços dins ca nostra. Això va fer que sortissen una sèrie d'informacions que no ens feien cap tipus de propaganda positiva. També és cert que com hotelier no puc acceptar la imposició de l'ecotaxa. No veig gens coherent que el client hagi de pagar per regenerar. Els hotels ja paguen els impostos i les taxes que els corresponen, a més, crec que els primers interessats en reciclar i en conservar la naturalesa som els mateixos hotelers, però també crec que som nosaltres mateixos els que ho hem d'assumir i aquest fet no ha d'afectar al client que ve de vacances a Mallorca.

**Dia 25 de maig de 2003 a les eleccions autonòmiques va guanyar novament el Partit Popular. Va afectar aquest fet al desenvolupament del turisme balear?**

En aquest punt jo crec que s'ha d'alabar la feina que ha fet en Joan Flaquer des de la conselleria. Hem de reconèixer que el govern actual ha fet una gran tasca de promoció i això pareix que està donant bons resultats.

**Canviam de tema. Actualment ets el president de l'Associació Hotelera Cales de Capdepera. Hi ha molts d'hotels federats?**

Hi ha una 97 o un 98% d'hotels federats.

**Quantes places hoteleres suposa això?**

Estam parlant d'unes 16.750 places.



**Quines relacions té l'hotelier amb l'oferta complementària: bars, restaurants, comerços...?**

Intentam que siguin bones. L'hotelier té clar que necessitam l'oferta

complementària el que passa és que s'ha creat una figura, el «tot inclòs», que és difícil d'entendre per a ells. En aquest sentit hem de dir que no podem obviar que el client que vol un tot inclòs tanmateix el cercarà. Si no li oferim a Cala Rajada o a Canyamel el cercarà a una altra banda i el que està clar és que si nosaltres no tenim clients, tampoc no en tindrà l'oferta complementària.

**A FITUR es va presentar la «tarjeta verda». En què consisteix exactament?**

Aquesta tarjeta neix en contraposició a l'ecotaxa. La diferència principal és que amb aquesta tarjeta no obligues a ningú a pagar sinó que ofereixes, de forma voluntària, una tarjeta amb una sèrie d'avantatges. Una vegada has activat aquesta tarjeta tindràs 15 minuts gratis per cridar al teu país. A més es tendran tota una sèrie de descomptes. La tarjeta tindrà un cost de 10 euros i s'invertiran en millores a les distintes zones. De

moment el projecte acaba de néixer i per tant haurem de veure quin camí pren i quin resultats duu.

[...]



**POMPES FÚNEBRES ARTANENQUES**  
**GRUP MUNTANER RIBOT S.L.**

**SERVEIS FUNERARIS**

Plaça Conqueridor, 11 baixos Tel. (24 hores) 971 829260  
 07570 Artà Mòbil 617 392 929

**SERVEI PERMANENT LES 24 Hores**

*Sempre al seu servei!*

**GRUP MUNTANER RIBOT S.L.**



**Empresa concessionària dels serveis administratius, funeraris i de manteniment dels cementiris d'Artà i la Colònia de Sant Pere.**

Plaça Conqueridor, 11, baixos  
 Telf. (24 hores) 971829260  
 Mòbil 617392929  
 07570 Artà

horari fosser:  
 estiu de 8 a 13 h. i de 16 a 19 h.  
 hivern: de 8 a 13 h. i de 15 a 17 h.

**Sempre al seu servei**



## Agermanament Artà-Hinojosa

El passat cap de setmana varen ser presents al nostre poble una nodrida representació del poble d'Hinojosa del Valle (Badajoz), amb la sana intenció de tornar la visita que el nostre ajuntament els va fer fa una curta temporada i fer ferm l'acord d'agermanament entre els dos pobles. Foren trenta les persones que formaren l'expedició i que rendiren visita als llocs més emblemàtics del nostre poble. El diumenge dia 29 a les 12 del migdia es reuniren a la plaça de l'Ajuntament amb el batle i el tinent de batle locals. A la presidència hi havia la Sra. Isabel Antúnez, diputada de Badajoz, Joan Duran, batle d'Hinojosa, Pedro Chacón, batle de La Puebla, Francisco Ginés, batle de Palomas, Xesca Ramon, diputada del Congrés, Josep Lliteras, director general de Relacions Institucionals, i Esperança Massanet.

L'encarregat i locutor de Ràdio Artà, Jaume Massanet, va fer les presentacions i va donar pas als que parlaren als presents a la plaça. En primer lloc ho va fer el nostre batle, Rafel Gili, després el tinent de batle, Josep Silva, la diputada Isabel Antúnez, Josep Lliteras i Joan Duran, batle d'Hinojosa.

Seguidament es va firmar per part dels dos batles d'Artà i d'Hinojosa el document d'agermanament i després es va fer la foto de família, i acte



seguites dirigiren al quarter de Betlem on varen degustar una bona paella. Tots els que intervengueren en els parlaments ressaltaren la bona harmonia entre els pobles d'Hinojosa

i Artà i els dos batles varen acordar donar el nom d'Artà a Hinojosa i el d'Hinojosa a Artà, cosa que fou fortament aplaudida per tots els assistents.

### Asseguri el que és cert

Assegurança Universal de decessos

**MAPFRE FINISTERRE**

**GRUP MUNTANER RIBOT S.L.**

Plaça Conqueridor, 11 baixos Tel. (24 hores) 971 829260  
07570 Artà Mòbil 617 392 929

## Floristeria Xisca



- Flors naturals
- Plantes naturals
- Planters
- Rams de núvies
- Detalls de comunió
- Rams de tot tipus

- Flors seques
- Centres
- Corones
- Decoració d'esglésies
- Objectes de regal
- Serveis a domicili

C/M.I. Morell Font dels Olor, 5 07570 Artà (Mallorca)  
☎ 971 83 55 52 ☎ 636 86 91 66 ✉ floristeria\_xisca@hotmail.com

## El Consell fa entrega d'un cotxe al Parc de Bombers

El passat dia 1 de juny va tenir lloc a la plaça de l'Ajuntament l'entrega d'un camió per part del Consell Insular de Mallorca al Parc de Bombers d'Artà.

A l'acte hi fou present per part de les autoritats locals el batle, Rafel Gili, i el tinent de batle Josep Silva i per part del Consell, la directora general del Cos de Bombers, María José Rodríguez, i el cap de Serveis del Cos, David Rotger.

Prengué la paraula la Sra. Rodríguez dient que el Consell cedia el camió al Parc de Bombers artanenc i que podíem estar contents, ja que tenia tots els avanços tècnics de l'actualitat, i que amb ell podríem controlar més els incendis forestals de l'estiu i els accidents de la carretera.

Seguidament el batle va agrair el gest del Consell i va dir que millor si no havíem de fer servir el camió gaire sovint, ja que seria senyal de pocs incendis a la nostra contrada.

Després va procedir a la benedicció del vehicle Mn. Antoni Gili i llavors tots els que volgueren aprofitaren per veure les noves tecnologies del vehicle. A continuació es va servir una copa de cava a tots els assistents.



### Construccions i Estructures **NOVA 3000 S.R.L.**



**Treballs realitzats per  
picapedreria.  
Demanin pressupost sense  
compromís i els atendrem de  
seguida**

**Informació: Rafel Corraliza García**



Costa i Llobera, 5-B -Tel/fax 971-829186 07570 Artà - E-mail: nova3000@teleline.es



## Exitosa actuació de l'escola municipal de música dins la mostra escolar de teatre, música i dansa

De brillants i multitudinàries podem calificar les actuacions i l'assistència de públic a tots els concerts en que ha intervingut 10 Escola Municipal de Música en la present mostra escolar.

Les diferents àrees han anat desfilant sobre l'escenari del teatre, on el públic ha pogut seguir i descobrir les evolucions de l'alumnat del nostre centre educatiu. A cada un d'aquests concerts s'hi ha reflectit tota la tasca docent que dia a dia i curs rera curs duen a terme tots els professors, alumnes i pares, donant a conèixer públicament l'evolució d'aquests joves estudiants artanencs.

Des del primer fins al darrer instrument, passant per la pròpia veu, han trobat cabuda al nostre teatre, lloc inmillorable per esdeveniments d'aquest tipus, el complement ideal a les aules de Sa Central. Enhorabona a tots als que d'una manera o una altra han fet possible aquests èxits.

**Avís: avanç dels canvis pel proper curs 2005-06**

L'Escola Municipal de Música, de cara al proper curs 2005-06 pensa introduir una sèrie de canvis al funcionament que s'ha seguit fins ara.

Als propers exemplars del Bellpuig s'aniran detallant les modificacions, de les que en podem avançar algunes com:

- El curs escolar 2005-06 serà de setembre a maig, en lloc d'octubre a juny com havia estat fins ara.
- Adjudicació d'horaris 2005-06:
- Alumnat actual: rebran l'horari dins el mes de juny d'aquest curs
- Alumnat de nova matriculació: els dies 1 i 2 de setembre, de les 17'00 a les 20'00 h a l'Escola Municipal de Música d'Artà
- Inici del curs: dia 5 de setembre.
- La lliçó inaugural es durà a terme el dia 30 de setembre al Teatre d'Artà.



**Construcciones  
Manuel Pozo S.L.**

C/ de Ciutat, 43 Baixos  
Tel. 971 835 810 Fax 971 829 671  
Mòbils 629 730 387 – 629 730 392  
[CONSMANUELPOZO@terra.es](mailto:CONSMANUELPOZO@terra.es)

### Instal.lacions Sanitàries Artà

Esteban Matallana Fuster

**Exposició i venda de:** Fontaneria-calefacció,  
Muntatge piscines, Manteniment Comunitats, Aire  
condicionat, Hidromassatges-Saunes

C/ A. M. Alcover, 28, baixos 07570 - Artà Tel i iFax: 971 835 616 Mòbil: 659-14 29 57

### EXCAVACIONS NICOLAU-SASTRE

c/ Sant Llorenç s/n - Artà  
Tels.: 971 83 69 36 - mòbil 629 605 285

## Ràdio Artà al festival d'Eurovisió

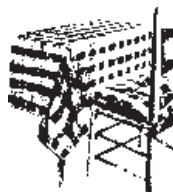
Els dies 19 i 21 de Maig es va celebrar a Kiev (UCRÀNIA), l'edició 50 del Festival d'Eurovisió, un certamen musical amb història dins tots el Països Europeus, entre ells Espanya. En Miquel Mestre Ginard és un seguidor de tota la vida d'aquest festival, un «eurofan» que es diu, i que cada any va a disfrutar-lo en directe. Aquest any a un país tan llunyà i desconegut com es Ucraïna. En Miquel va representar, juntament amb Juan Mateos a RADIO ARTA MUNICIPAL, (conduïxen l'espai musical i de participació «Els dissabtes a la Radio») i gaudiren de tot l'ambient colorista, multiètnic i de competició sana d'un Festival lúdic i que com es deia complir ni més ni manco que 50 anys d'existència. Enderrera, molt enderrera, queda el llegendari triomf de Massiel al 1968 amb l'arxipopular «LA, LA, LA», un icon que sempre s'ha repetit a les televisions quan es parla d'Eurovisió. Enguany la victòria fou per Grècia, un èxit que Ràdio Artà ja va preveure i les representants espanyoles foren Son de Sol fent el tema «Brujería» del mateix autor que el popular «Aserejé» de fa un parell d'anys. Evidentment eren més fluixetes i es va reflectir al marcador final amb una lloc 21. Emperò elles són sencillament encantadores. En Miquel, des de la sala de premsa del Patats Sportu de Kiev va enviar la crònica del Festival que, tot s'ha de dir, fou en èxit de participació (39 Països) i d'organització. Fins i tot a l'entrega de guardons final, va assistir envoltant de mesures de seguretat el President D'Ucraïna, YUSCHENKO.



ESTRUCTURAS

**Pídanos presupuesto  
sin compromiso**

C/ Rafel Blanes, 98 (Tel. 871 988 887)  
07570 - Artà



**Bar-Restaurant  
Ca'n Jaume**

C/ Cristòfol Ferrer Pons, 13 -  
07570 - Artà -  
Tel. 971 836 537

**Vos ofereix:** Variats  
Cuina Menú diari  
mallorquina Menjars  
Berenars Menjars per dur-se'n  
**Terrassa interior**



## Adrià Mayol Gelabert, campió de Mallorca d'atletisme i 3r de les Balears

La seva excel·lent marca li ha permès participar també en el Campionat d'Espanya

Adrià Mayol Gelabert és un jove d'Artà que amb només 13 anys s'acaba de proclamar campió de Mallorca d'atletisme en la prova de 100 metres lliures. A més, en el Campionat de Balears va aconseguir la medalla de bronze, la qual cosa li va permetre participar al Campionat d'Espanya celebrat a Valladolid els passats dies 3, 4 i 5 de juny. El cas de n'Adrià és un cas curiós ja que fins fa gairebé pocs mesos les seves activitats esportives estaven ben allunyades de la pràctica del atletisme. Aquest jove artanenc jugava a tennis, però un dia es va causar una lesió al'espatlla que li va impedir continuar practicant qualsevol esport en el qual hagués de forçar els braços. Davant aquesta situació, n'Adrià va decidir iniciar-se en la pràctica d'un altre esport i es va apuntar a l'escola d'atletisme de Capdepera (a Artà no n'hi ha), i fou el mes de desembre de l'any passat quan es va començar a entrenar de forma sistemàtica. Segons ell mateix ens ha contat entrena cada dia durant dues hores, excepte els diumenges.

El mes d'abril d'enguany va començar a competir i n'Adrià ja va començar a demostrar el seu talent. De fet, en una

prova de control que es va realitzar durant el mateix mes d'abril va establir la millor marca de tots els competidors



de la seva categoria. Els èxits i les medalles no han tardat en arribar ja que el jove esportista artanenc va

participar als Jocs Escolars de les Illes Balears, celebrats a Palma els dies 30 d'abril i 1 de maig i va aconseguir classificar-se en segona posició a la prova de 100 metres lliures i va formar part de l'equip de relleus que va quedar tercer en la prova de 4x100. Després d'aquestes alegries inicials va venir el que sens dubte han estat els seus millors resultats: medalla d'or al Campionat de Mallorca d'Atletisme i medalla de bronze al campionat de les Illes Balears, la qual cosa li ha obert les portes per participar al campionat d'Espanya. En aquesta darrera competició, n'Adrià es va haver d'enfrontar als millors atletes d'Espanya en la seva categoria, per la qual cosa la seva participació fou discreta. Tot i això, en la prova de relleus 4x100 l'equip amb el qual ell corria va aconseguir una més que meritòria quarta posició. Estam convençuts que estam assistint al naixement esportiu d'un jove artanenc que, de continuar amb aquesta evolució, ben segur que ens ha de donar moltes alegries. Enhorabona!.

**VIDRIO ALUMINIO SANEAMIENTO**  
**VIALSA**

**Ctera. Santa Margalida, 57 -Tel. i Fax: 971 83 66 35**  
**ARTÀ (Mallorca)**

## El Consell de Mallorca concedeix el Premi Medi Ambient al CEIP Na Caragol

El premi ha estat repartit entre el centre d'Artà, el centre Mater Misericòrdia i el projecte presentat per Celso Calviño i Jerònia Sampol

El CEIP Na Caragol ha estat un dels col·legis premiats a la Va edició dels premis Medi Ambient que cada any atorga el Consell de Mallorca a través del Departament de Medi Ambient i Natura a aquells projectes o persones que han destacat per la seva tasca a favor de la preservació del medi ambient. Aquests premis, en paraules del conseller de Medi Ambient i Natura Miquel Àngel Borràs, cerquen que es mantengui una actitud positiva cap al medi al valorar l'esforç d'escoles, empreses, associacions... Els premis Medi Ambient es divideixen en diferents categories segons la naturalesa de l'entitat premiada. El CEIP Na Caragol va aconseguir el premi d'Educació compartit amb el centre Mater Misericòrdia i al projecte presentat per Celso Calviño i Jerònia Sampol. El jurat dels premis, formats pel conseller Borràs, el director insular de Medi Ambient Tomeu Calafell, el director insular de Programes i Ocupació Tomàs Cantallops i el Cap de Servei de Medi Ambient Josep Antoni Aguiló, va fer constar la gran diversitat i qualitat de les candidatures presentades a les diverses categories per referir-se al reciclatge de residus, estalvi energètic, repoblació arbòrea i ajardinament,



energies renovables, entre d'altres. Totes elles de gran interès pel que fa a la incidència en la modificació dels hàbits de conducta amb la finalitat de preservar el medi ambient de Mallorca. L'acte de lliurament de premis va tenir lloc al Parc de Tecnologies Ambientals i des d'Artà es va desplaçar un bon nombre de persones per poder comprovar si el projecte mediambiental de Na Caragol era un dels afortunats. S'ha de destacar que la redacció del projecte i la posterior presentació als premis Medi Ambient del Consell ha anat a càrrec de l'equip de mestres que formen el

departament de medi ambient del col·legi, tot i que tota la comunitat escolar s'hi ha vist implicada. Entre les seves propostes destaquen la creació mitjançant un concurs i a partir de les propostes que han presentat els mateixos alumnes del «Green Monster», el «Blue Monster», el «Yellow Monster» i el «Battery Bug». Tots aquests monstres són els encarregats de menjar-se el fems que cada dia es crea a l'escola. D'aquesta manera el que es pretén és apropar el reciclatge als infants mitjançant una proposta ben lúdica i divertida.



**EXCAVACIONS**  
**Pere M. Massanet**

C/ A. Ferrer Ginard, 6-1r  
 07570-Artà  
 Tel. 971 82 92 46  
 Mòvil 606 71 0018



## Un Artanenc concursa a Antena 3

El pròxim dimecres dia 15 de juny, n'Àlex Flórez, participarà al programa d'Antena 3 anomenat Números Locos que presenta el Showman Carlos Sobera (el mateix que presentava abans el concurs 50 x 15 que es feia a Tele 5) i s'emetrà a partir de les 18 hores

Àlex va cridar al concurs a mitjans de març i a principis de maig el varen convocar per fer un càsting a Palma amb un centenar de persones; al poc temps el van seleccionar per participar en aquest concurs que es du a terme a Barcelona per la productora Gestmusic. Aquesta productora realitza a més altres programes de televisió com: Gran Hermano, Allá tú, La granja o el més conegut Operación Triunfo.

El programa de Numeros Locos, és un concurs on tenint molta sort, els

concurants poden guanyar qualque doblor, però abans han d'eliminar els seus contrincants en una primera ronda de preguntes on hi ha quatre concursants i només un passa a la semifinal, el semifinalista té opció de tirar en una ruleta on pot guanyar des de 250 fins a 4000 euros, sempre i quan la fletxa de la ruleta no caigui dins un Xungui, perquè sinó perd automàticament tot el guanyat. En la semifinal, fan una sèrie de preguntes i el que contesti millor o faci menys errors arribarà a la gran final, on el concursant haurà d'encertar les màximes preguntes possibles per endevinar el numero secret de la caixa de seguretat.

Es a dir, perquè n'Àlex guanyi, s'han de donar moltes circumstàncies favorables.



N'Àlex és conegut per molts, per fer feina a l'ajuntament d'Artà com a tècnic de festes i també per competir en curses d'atletisme.

## 1r torneig solidari futbol-7 Benjamí

Dissabte dia 11 de juny,  
a Ses Pesqueres  
a partir de les 10 h.

En acabar es rifarà  
una camiseta del  
primer equip del  
RCD Mallorca

### Equips

**Manacor  
Escolar  
Porto Cristo  
Artà**

**Ho organitza**



**Associació per l'Agermanament d'Artà amb Totogalpa**

**Hi col·laboren**

Bar de Ses Pesqueres

CE Artà





## EL TEMPS A LA NOSTRA CONTRADA

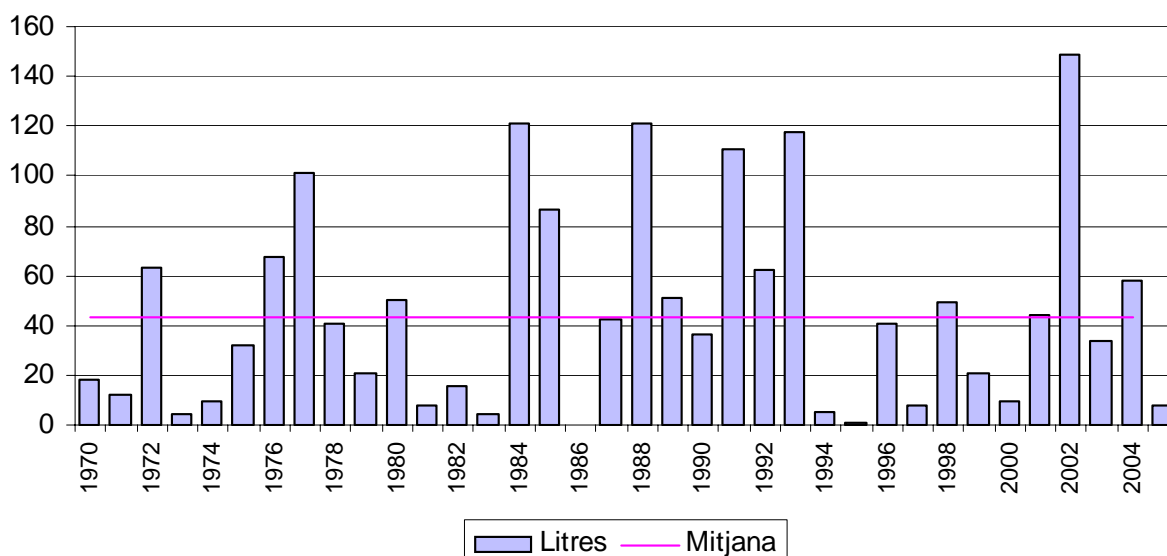
### PLUVIOMETRES DEL TERME D'ARTÀ

### MES MAIG DE 2005

DATA	SA CORBAIA	URBANA	Es Pont	Son Maganet	ELS OLORS	ERMITA BETLEM	Colònia Sant Pere
dijous, 5	6,4	4,8	12,0	10,8	5,2	3,5	2,5
dijous, 12						0,5	
dimarts, 17		2,2	2,8	4,0	1,2	0,7	
MES	6,4	7,0	14,8	14,8	6,4	4,7	2,5
ANY NATURAL	197,1	202,6	251,1	243,7	203,1	171,1	207,3
ANY AGRÍCOLA	607,2	671,8	719,2	802,9	831,2	715,3	811,3
COMPARACIÓ AMB EL MATEIX PERIODE DE L'ANY ANTERIOR (MAIG DE 2004)							
MES	65,6	65,8	64,4	48,6	59,6	47,2	56,3
ANY NATURAL	218,1	224,1	226,6	228,8	231,6	218,7	239,6
ANY AGRÍCOLA	662,4	693,8	707,1	670,1	643,9	624,8	671,1

\* Les estacions en majúscules són les oficials

Maig



CONSULTORI MÈDIC

**Clínic Artà**

**MEDICINA GENERAL**  
**REUMATOLOGIA**  
**CIRURGIA**  
**DIETÈTICA**  
**REVISIONS MÈDIQUES GENERALS (chequeos)**  
**GINECOLOGIA**  
**PEDIATRIA**  
**GABINET PSICOLÒGIC**

Assegurances de:

**Asisa, Novomedic i DKV Previa**

c/ Ciutat, 39 - Tel. 971 836 237  
07570 - Artà



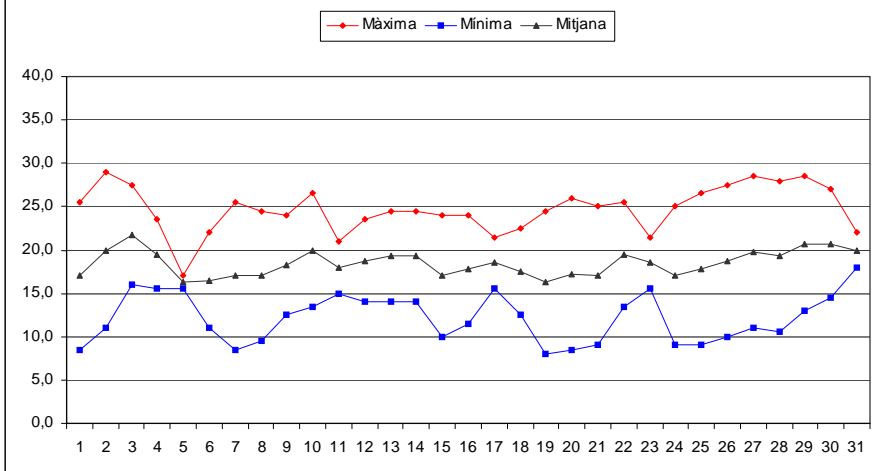
**Temperatures Maig 2005**

Estació Meteorològica d'Artà

<i>Dia</i>	<i>Màxima</i>	<i>Mínima</i>	<i>Mitjana</i>
1	25,5	8,5	17,0
2	29,0	11,0	20,0
3	27,5	16,0	21,8
4	23,5	15,5	19,5
5	17,0	15,5	16,3
6	22,0	11,0	16,5
7	25,5	8,5	17,0
8	24,5	9,5	17,0
9	24,0	12,5	18,3
10	26,5	13,5	20,0
11	21,0	15,0	18,0
12	23,5	14,0	18,8
13	24,5	14,0	19,3
14	24,5	14,0	19,3
15	24,0	10,0	17,0
16	24,0	11,5	17,8
17	21,5	15,5	18,5
18	22,5	12,5	17,5
19	24,5	8,0	16,3
20	26,0	8,5	17,3
21	25,0	9,0	17,0
22	25,5	13,5	19,5
23	21,5	15,5	18,5
24	25,0	9,0	17,0
25	26,5	9,0	17,8
26	27,5	10,0	18,8
27	28,5	11,0	19,8
28	28,0	10,5	19,3
29	28,5	13,0	20,8
30	27,0	14,5	20,8
31	22,0	18,0	20,0

Mitjana &gt;&gt;&gt;

<i>Màxima</i>	<i>Mínima</i>	<i>Mitjana</i>
<b>24,7</b>	<b>12,2</b>	<b>18,4</b>

**Temperatures Maig de 2005****Observacions:**

Màxima del mes: 29,0°C el dia 2.

Mínima de mes: 8,0°C el dia 19.

**Moviment de la població****Mes de maig****Naixements:**04-05-05 **Joan Santandreu Gelabert**, fill de Montserrat i Antònia. c/ Jaume III, 4.09-05-05 **Neus Danús Ballester**, filla de Jaime i Catalina María. c/ Figueras, 6.12-05-05 **Irune Huergo Ramírez**, filla d'Oriol i Cristina. c/ Convent, 9.**Matrimonis:**07-05-05 **Mateo-Daniel Sendra Riera** amb **Dolores Laura Espinosa Genovart**.07-05-05 **Jorge Ruiz Mendoza** amb **Maria Victoria Saez González**.**Defuncions:**07-05-05 **Rosa Canet Esteva**. 75 anys. Avda. de Costa i Llobera, 49.10-05-05 **Jaume Cabrer Ferrer**. 85 anys. c/ de Montserrat Blanes, 15.17-05-05 **Bartomeu Ferrer Esteva**. 43 anys. c/ de la Gran Via de la Constitució, 33.26-05-05 **Luciano Mestre Carrió**. 91 anys. c/ del Xaloc, 1.27-05-05 **Antonia Alzina Gili**. 80 anys. c/ de Son Servera, 31.28-05-05 **Catalina Danus Bisbal**. 81 anys. c/ de Margalida Espulgues, 10.**EDIFICI  
RECENTMENT  
CONSTRUÏT****C/. Ca'n Metxo, cantonada C/. Vivers  
Colònia Sant Pere (Aprop del  
club Nàutic)****Tels. 629 308 741 – 670 333 807****SEMINA III, S.A.****Ofrereix:****Duplex 137 m2 + 73 m2 solarium****Duplex 157 m2 + 98 m2 solarium****Terrassa anexa a cuina de 25 m2****2 banys + 1 aseo (alta qualitat)****Aparcament a planta semi-sotterrani****APARCAMENTS****en alquiler o compra****per a cotxes o vaixells**

## El Fòrum com oportunitat

El Fòrum de Participació Ciutadana està en rodament i en la seva actual configuració s'ha proposat elaborar i aprovar uns pressuposts per a la Colònia amb la participació de tots els veïns.

A l'assemblea de dia 30 de maig la participació (18 persones) fou un poc menys nombrosa que en assemblees anteriors. El canvi de data va influir segurament en aquesta minva d'assistència. Les àrees que es varen tractar i votareren moltes i importants: Urbanisme, trànsit rodat, espais naturals, policia municipal, neteja, etc.

Josep Silva, com a regidor d'urbanisme, i Julen Adrián com a regidor de participació ciutadana prengueren la paraula en moltes ocasions per explicar la viabilitat, costos, grau de dificultat, etc. de les propostes.

Al final les propostes més votades foren:

1<sup>a</sup>. Posar miralls a dues cantonades que creen molts i greus problemes de trànsit.

2<sup>a</sup>. Soterrament de conduccions i canalitzacions d'aigües pluvials

3<sup>a</sup> Regulació, limitació i control de la velocitat als carrers més conflictius (Carrers Major, Avda. Montferrutx, Illots, Verge Maria, St. Lluç ...).

4<sup>a</sup>. Projecte «cocotxos» (compartir cotxes). – Carrils de bicicletes. – Carril de vianants de la Colònia al cementiri. L'assaig de democràcia directa que vol experimentar el fòrum de la Colònia no resulta fàcil i això explica que hi hagi gent que pensi que no és l'eina més adequada per canalitzar les inquietuds de major autonomia de la nostra localitat No s'està en contra,

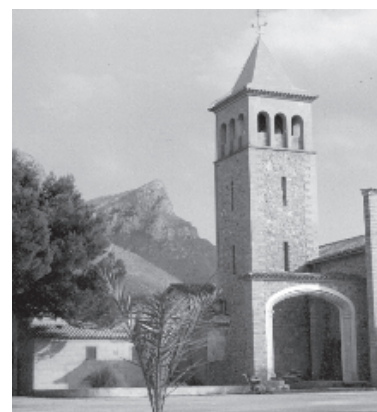
però es pensa que s'hauria de trobar una forma més senzilla, menys assembleària. Evidentment el fòrum està obert a projectes i propostes alternatives. El que seria del tot incomprensible és que, per un d'aquells defectes heretats del passat, renunciéssim a unes formes de democràcia directa i continuada que tot just acabam d'encetar i que han d'afavorir sens dubte el naixement de la Colònia que tots, partidaris o no del fòrum, reivindicam. Per això la pregunta fonamental de les nostres assemblees és i seguirà essent: **¿ Que volem fer junts i com ho volem fer?**

Es necessari seguir parlant i confrontar les nostres opinions i punts de vista per arribar a un consens i poder plantejar al consistori objectius comuns i unitaris.

En aquest sentit, el treball de les assemblees durant els mesos passats ha estat immens. S'ha fet un diagnòstic dels problemes molt real i s'ha elaborat un reglament que regula el funcionament de les assemblees i Fòrum. En la propera assemblea es tractaran les propostes referents a les àrees de **joventut i festes**.

Finalitzada la votació de propostes aquestes es sotmetran a la consulta de tots els veïns per seleccionar les 10 que es consideri han de ser dutes a terme.

Tenim la gran oportunitat de polititzar la Colònia amb unes formes més participatives, que ens permetran saber el que aportam al municipi i el que percebem i gestionar el que ens pertoca. No menyspreem aquesta possibilitat de ser cada dia més subjectes de la nostra pròpia història.



(J. Caldentey)

## Associació de Persones Majors

### Missa de difunts

Una vegada a l'any, l'Associació de Persones Majors de la Colònia de St. Pere es recorda dels socis i no socis que ens han deixat, i ho fa seguint la costum cristiana de celebrar una missa en memòria seva. Aquesta celebració es farà **dissabte, dia 11 de juny, a les 19'30**. La Directiva convida a tots a participar en aquesta celebració.

### Exposició de llatra i macramé

Dia 18 de juny a les 18'30h., s'inaugurarà en el local social del Club de Persones Majors l'exposició de treballs en llatra i macramé duts a terme pels tallers desenvolupats durant aquest curs. Després hi haurà un petit refrigeri per als assistents. L'exposició restarà oberta al públic els dies 18 i 19 de juny, de 18'30 a 20'30h.

### Festa octogenaris

Dia 25 amb motiu de les festes patronals de la Colònia de Sant Pere a les 20h. s'iniciaran els actes

**Instal·lacions i reparacions sanitàries, de gas i calefacció:**

**JOAN FORTEZA**

C/ Sant Joan Evangelista, 35 - tel. 971 58 91 67  
 07579 - Colònia de Sant Pere





següents: les 20h. s'iniciaran els actes següents:

A les 20h. festa octogenaris i aniversari del Club.

A les 20'30 Entrega de trofeus als guanyadors del torneig de petanca i a continuació, berenar-sopar per a tots els assistents.

A les 22'30 gran verbena a la plaça de Sant Pere per a la Gent Gran.

## Centre Cultural Sant Pere

### Excursió a «Aquacity»

Dissabte, 18 de juny, el Centre Cultural té projectada una sortida en autocar a «Aquacity». Es sortirà a les 9:30h i la tornada es té prevista per a les 16:30h.

Les persones que desitgin prendre part en aquesta excursió es poden inscriure fins a la data límit del 10 de juny.

## Delegació de l'Ajuntament d'Artà a la Colònia

### Recollida popular de fems del litoral de la Colònia

La Delegació de l'Ajuntament d'Artà a la Colònia convida a tots els veïns a una recollida popular de fems de la costa de la Colònia.

La data d'aquesta recollida serà diumenge dia 19 de juny, a partir de les 10h. i el punt de trobada: la Platja del Nin (darrer codolar del passeig Marítim, vora el torrent, just abans de l'inici de la carretera que va a Caloscamps).

Els termòmetres ja fa dies que ens indiquen que l'estiu ha començat i si als coloniers sempre ens preocupa el tenir net el nostre poble, a l'estiu, quan ens visita tanta gent i abans de les nostres festes patronals, més que mai. Per això aquesta crida va dirigida a totes les entitats ciutadanes, a tots

els veïns i a totes aquelles persones que estimen la nostra localitat. Amb unes hores, si som molts, podem aconseguir que el nostre litoral es vegi lliure de tant de plàstic i tota classe de brutícia que en el transcurs de l'any s'escampa per tota la nostra costa. A veure, doncs, si ens animam a participar, feim una feina ràpida i ben feta i podem fruit de tornar a tots els racons del nostre entorn el seu encant natural.

**!PER UNA COLÒNIA  
DIGNA I NETA: PARTICIPA;**

**Nota: L'Ajuntament proveirà  
tothom de bosses, guants i aigua.**

## Associació de veïns de Montferrutx

### Assemblea General Ordinària

Diumenge dia 5 de juny els veïns de Montferrutx tingueren l'Assemblea general ordinària de l'Associació. La presidenta Xesca Sastre feu un breu resum de la feina duta a terme per la Directiva des de l'anterior assemblea i animà els participants a donar un nou impuls a l'associació.

A continuació Joan Moragues va donar compte de la situació econòmica de l'Associació i va proposar un petit augment de la quota anual que rebé el vist i plau de l'assemblea i passarà a ser de 10 Euros a l'any.

Referent al punt 3r.: (elecció nova directiva), la presidenta convidà els

Tel. i Fax:  
971 82 90 06

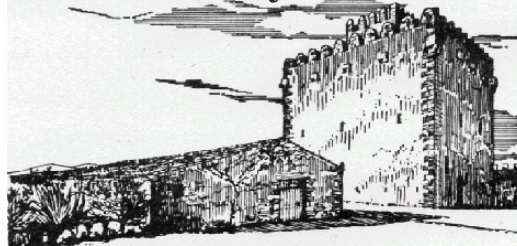
**FONTANERIA  
I CALEFACCIÓ**



AVDA. COSTA I LLOBERA, 14-a baixos  
07570 ARTÀ (ILLES BALEARS)

## Restaurant Porxada de Sa Torre

**Torre de Canyamel S. XIII**



Carretera d'Artà a Canyamel, km. 5  
Tel. 971 841 310

participants a integrar-se en l'actual directiva i es va comprometre així mateix a convocar eleccions en un assemblea extraordinària que es farà el proper mes de setembre.

El punt 4t., gestió duta en relació a les zones verdes i al Molí d'en Regalat, va obrir un debat sobre les accions que l'Associació ha dutes i ha de dur a terme per aturar la construcció dels divuit chalets acordats entre la promotora i l'Ajuntament d'Artà. L'assemblea va acordar, finalment, donar suport al recurs que el GOB ha presentat contra el PT del Consell Insular i autoritzar la Directiva perquè, si es necessari, destini doblers de l'Associació a aquest fi.

En referència a les zones verdes es va decidir instar l'Ajuntament a una neteja general i adecentament de les mateixes, també es va dir que hi ha un avantprojecte d'embelliment que es feu en l'anterior legislatura i que cal



reprendre, ja que recull un compromís del consistori, com institució, d'assumir totes les despeses que es derivin de la seva execució.

Amb el desig d'un bon estiu per a tots i d'un a reveure amb assemblea i peu davall taula a principis de setembre es va donar per finalitzada l'assemblea que va comptar amb l'assistència de 24 persones.

## Ordenança Reguladora de la Construcció en els nuclis turístics de la Colònia de Sant Pere, Montferrutx, S'Estanyol, Betlem i San Pedro.

L'article 1. d'aquesta ordenança prohibeix que en tot l'àmbit de la població esmentada que té la classificació urbanística de sòl urbà s'hi puguin realitzar cap tipus d'obra que suposi moviments de terra o excavacions, enderrocaments totals o parcials d'edificacions, i realització d'estructures en edificis de qualsevol

ús, durant el període comprès entre l'1 de juliol i el 31 d'agost. Així mateix l'article 4 restringeix de les 9h a les 18h, l'horari per usar mitjans mecànics o eines de feina que per les seves característiques produeixen renous o vibracions molestes de correcció difícil o impossible, com ara els de martells, martells pneumàtics, compressors, màquines

de disc, excavadores, formigoneres, serres mecàniques, perforadores, maquinària de fonaments, vehicles pesats de transport de materials, vehicles d'obra civil, etc.

Aquesta ordenança consta de 6 articles i entrarà en vigor 15 dies hàbils després d'haver estat publicada íntegrament en el BOIB.

# A

**Aluminis**  
**Artà**

C/. Josep Sureda Blanes, 4 - Artà  
Tel/Fax: 971 829 048 - Mòbil: 649 842 323

\*Tancaments \*Doble acristalament hermètic  
 \*Persianes mallorquines \*Correderes \*Portes plegables  
 \*Barandilles \*Retxats ballesta \*Mampares de bany  
 \*Persianes Venecianes "Gradulux" \*Gran varietat de colors i imitació fusta

# MONTAJES



**Feines de:**

**Electricitat**  
**Fontaneria**  
**Calefacció i aire condicionat**

C/. Josep Melià Pericàs, 20  
 i Costa i Llobera, 27  
 07570-Artà  
 Tels. 971 835 209

Mòbil: 629656109 / 649415690





## **Sa Canova, Es Canons, Cala dels Ermitans i Cala Tonó /Sa Punta Llarga de s'Estanyol.**

Aquests punts del litoral de la Colònia estan sent objecte aquestes setmanes d'una sèrie d'actuacions per part de l'ajuntament, amb la intenció que es puguin gaudir tal com els hem conegut: llocs tranquils, naturals i bells.

Els darrers anys, s'ha incrementat molt el trànsit de turismes i vehicles 4x4 per aquestes zones, i allà on hauria d'haver-hi comunitats vegetals típiques de les dunes, hi ha àmplies pistes i circuits de carreres; abans, no fa tant de temps, per les cales entre el Cap de Ferrutx i S'Estanyol s'hi passejava o s'hi arribava a nedar per caminois entre les plantes roqueres i de salina. Tots els manuals, guies de viatge, articles de diari, parlen del sistema dunar de Sa Canova com d'un dels darrers sistemes dunars protegits, o d'una de les darreres platges ben conservades de Mallorca, però de fet ningú no fa res per mirar de conservar-li aquesta categoria.

Per posar-hi el seu gra d'arena, l'ajuntament ha distribuït roques pels distints accessos de vehicles, amb la



voluntat d'aturar els cotxes que circulen de manera il·legal per aquestes zones costaneres. A la vegada, es vol informar al públic i els veïns, mitjançant rètols informatius, amb el nom dels llocs, cales, puntes, arenals, plantes i fauna que s'hi fan amb la seva normativa corresponent. En el cas del sistema dunar de Sa Canova, s'han iniciat així mateix

negociacions amb Costes i l'Ajuntament de Sta. Margalida per a gestionar junts el patrimoni natural que hi tenim i aconseguir que les persones que d'una o altra forma vulguin gaudir de l'aigua i del paisatge ho facin a peu i deixin els cotxes a l'aparcament de Son Serra.

**GESTORIA ARTÀ**GESTOR ADMINISTRATIU  
Col. 317Ciutat, 14  
07570 ARTÀ  
TEL/FAX 971 83 57 21  
E-mail: gestoria.arta@terra.es**C/ Santa Catalina, 12**  
Telèfon. 971 83 56 48**vestals**

## El ciclista Toni Tauler va visitar els infants de l'escoleta de Na Caragol

El ciclista de Santa Margalida Toni Tauler va visitar els alumnes de l'escoleta de Na Caragol. Els nins i nines varen aprofitar l'ocasió per aprendre educació vial d'un dels millors ciclistes professionals de les Balears, que precisament duu la seva filla a l'escoleta. Toni Tauler va néixer a Santa Margalida l'any 1974. Des de ben jove va destacar en les curses populars que s'organitzaven per la comarca. L'any 1998 va significar la seva entrada dins el món del ciclisme professional gràcies al fitxatge aconseguit amb l'equip Ros-Mary Amica Chips. Entre els anys 1999 i el 2003 va formar part de l'equip Kelme amb el qual va poder compartir carretera amb el gran Claudio Chiapuchi. L'any 2004 fitxà amb l'equip Illes Balears Banesto. El passat dijous, dia 2 de juny, les mestres i alguns dels pares i les mares dels alumnes de l'escoleta varen muntar un petit circuit al pati de Na Caragol i els infants varen poder gaudir d'un capvespre de sol i de bicicletes. Al final, Toni Tauler va repartir un petit carnet a cada un dels participants que els acreditava com a bons conductors. La festa va acabar amb un bon berenar per recuperar forces.



### CLASSES D'ANGLÈS

**Joan Ginard, llicenciat i titulat**



- Alumnes a partir de 12 anys
- Especialitat en E.S.O., Batxillerat i adults
- Grups reduïts
- Places limitades

Tel. 971 83 54 29  
617 88 14 21



**ORELL i MOLL**  
ECONOMISTES

ASSESSORIA FISCAL, LABORAL I COMPTABLE  
**GESTORIA ADMINISTRATIVA**

C/ CIUTAT, 32, 1º. 07570 ARTA. 9 7 1. 8 3. 6 7. 9 1

- |  |   |
|--|---|
| ✓ Comptabilitats                                 | ✓ Llicències de caça i pesca                  |
| ✓ Imposts (Renda, societats patrimonial, iva...) | ✓ Contractes d'arrendament                    |
| ✓ Nòmines i Seguretat Social                     | ✓ Cèdules d'habilitat                         |
| ✓ Traspassos de vehicles                         | ✓ Plans de pensions                           |
| ✓ Targetes de transport                          | ✓ Assegurances (cotxe, casa, comerç, vida...) |
| ✓ Matriculacions, baixes...                      | ✓ Constitució d'empreses                      |



## Els costums i tradicions també segueixen en les finques públiques d'Aubarca, es Verger i l'Alqueria Vella.

El passat dissabte dia 28 de maig és tongueren 350 ovelles

És temps de tondre. I com totes les finques de la nostra contrada que tenen ovelles tenen la necessitat de tondre-les. Aquestes són les primeres toses del nou gerent de les finques públiques artanenques, en Bartomeu Palmer, que ha decidit apropar aquestes finques a la població en general i als artanencs sobretot.

Com sempre ha estat tradició dins aquestes finques de la serra, la jornada no va començar el mateix dia, sinó que durant tota la setmana, personal de l'IBANAT i altres voluntaris, s'han dedicat a anant replegant les ovelles de la muntanya. És decidiren dos

sestadors on és realitzarien les toses, les cases de l'Alqueria Vella i les cases d'Aubarca.

La jornada va començar amb l'agrupació d'un bon grapat de pagesos i altra gent que gaudeix de seguir amb aquestes tradicions i que a més d'anar a les finques públiques, també van a tondre a moltes altres possessions del nostre municipi.

Per començar a l'Alqueria Vella es varen tondre un centenar d'ovelles. I tot seguit l'estol de voluntaris és va desplaçar fins a la finca d'Aubarca on varen començar amb un bon berenar de companatge a la clastra de

les cases dels pagesos i tot seguit ha acabar la tasca als sestadors.

A la diada també hi varen assistir, la directora general de Biodiversitat, Il·lma. Sra. Joana Xamena Terrasa, el nostre paisà i director general d'energia, Il·lm. Sr. Jaume Sureda Bonnin i el Secretari general l'Institut Balear de la Natura (Ibanat), Martí Ballester, que també intentaren tondre qualche animal.

Amb haver acabat una bona paella, que va fer oblidar a tot el personal que hi va participar, el dur esforç sofert durant el dia. I fins l'any que ve.



 **ELECTRO  
HIDRAULICA, s.a.**

Passeix Ferrocarril, s/n  
Tels. 971 552 424-971 843 053  
07500 - MANACOR

Autovia Juan Carles I, s/n  
Tel. 971 563 655  
07580 - CAPDEPERA

**INSTAL·LACIONS ELÈCTRIQUES  
INDUSTRIALS, DOMÈSTIQUES I  
RURALS.**

**Bombes sumergibles PLEUGER**  
Distribuïdor exclusiu per a Mallorca.

**A B S, Bombes aigua residual.**  
Distribuïdor per a Mallorca.

## Club Tercera Edat

### Final torneig de billar

El dia 27 de maig va tenir lloc al local social del Club de la Tercera Edat l'entrega de trofeus del torneig de billar, competició d'hivern.

L'acte d'entrega va ser en el transcurs d'un dinar a les dependències del Club, al qual assistiren els billaristes participants del torneig i altres aficionats.

De la primera categoria (els galàctics), es varen classificar els següents:

Primer, Rafel Terrassa, segon, Miquel Morey, tercer, Biel Garau, quart, Joan Danús.

De la segona categoria quedaren classificats com segueix:

Primer, Pep Mislata, segon, Sebastià Gil, tercer, Andreu Caldentey.

Els trofeus varen ser subvencionats per La Caixa.

Cal aclarir que aquest torneig es comença al mes de novembre i si dura tant de temps és perquè sempre hi ha gent impedida per diferents motius, un dels quals l'alta participació al torneig.

Actualment està a punt de començar el torneig d'estiu, el qual finalitzarà per les festes de Sant Salvador, i els trofeus s'entregaran en el transcurs de les mateixes festes patronals, patrocinats per l'Ajuntament.



## ELECTROMECAÀNICA ARTÀ

BISCAI - CARAGOL, S.L.



Carrer 31 de març, 24

Tels. 971 83 53 47

Mòbil Toni: 699 41 62 53

Mòbil Miquel: 669 580 842

07570 - Artà (Mallorca)

### Vendes

**Maria Pastor:** Tel. i Fax 971 83 51 20

Mòbil 696 523 235

**També els oferim els nostres serveis en vendes de vehicles d'ocasió.**

**Totes les marques i models.**

**Tot garantitzat per un any, inclòs l'import del traspàs del vehicle.**



## Pròxima activitat del Club

El pròxim dissabte dia 18 de juny està prevista una excursió comercial organitzada per l'empresa Amorini. En primer lloc es visitarà la finca Son Alegre de sa Pobla, propietat de la firma comercial Amorini, lloc on s'oferirà un berenar a tots els visitants per després assistir a una xerrada comercial on estaran exposats els productes de l'empresa.

Seguidament es farà un recorregut pel Port de Pollença i Alcúdia i finalitzarà al restaurant de Son Sant Martí on es dinarà, i acabarà la festa amb la celebració d'un gran ball de saló.

El preu total de l'excursió és de 3 euros (tres euros).

## La 3<sup>a</sup> Edat d'Artà participà a la Diada de Gent Gran a Inca

El passat dissabte dia 4 de juny el club de la 3<sup>a</sup> Edat va participar a la demostració de la Gent Gran que es va celebrar al Poliesportiu d'Inca.

Els socis-socies del club artanenc, més de 40, que prengueren part a les activitats de la diada ho feren en gimnàsia, dances del món i ball de saló i s'afegiren als prop de cinc mil que de tota Mallorca varen fer acte de presència activa a una diada ben aprofitada. Començaren sobre les deu del matí les demostracions dels distints balls que durant el curs varen

aprendre i acabaren passades les sis del capvespre.

Malgrat les moltes hores que la gent va ser al poliesportiu d'Inca va estar ben entretinguda en apaludir cada una de les actuacions i al migdia van degustar un picnic que sels va servir baix l'ombra d'una monumental carpa que s'havia muntat a l'esplanada.

Assistiren algunes de les autoritats locals i del Govern Balear les quals varen agrair l'esforç tant dels participants com dels monitors.

### ES LLOGA LOCAL

per a magatzem, amb servei d'aigua i electricitat.

Preu: 300 Euros al mes.

Informació: Tel. 629 22 69 58

## Agromecànica Artà, S.L.

**Tractors nous i d'ocasió**  
Venda, accessoris i reparació

Els ofereix un nou servei en arrendament de tractors i accessoris per a qualsevol feina de jardineria, agricultura o derivats.

### Útils i accessoris

**Mini tractors, fresses, desbrozadores i astilladores**

Mini tractors amb pala davantera o de darrera.

### Útils

Motoserres  
Desbrozadores manuals  
Tallabranques  
Tallagespa auto propulsats  
Escanificadores cramer



C/ Via Palma, 90  
Tel. 971 552 235  
Fax. 971 552 236  
**Manacor**

Telf. Guillermo 629 808 517  
Telf. Juan Manuel 659 906 848

Segadores  
Mombes d'aigua  
Motocultors  
Carretilles mecàniques  
Alternadores 2.500 KW  
Radials  
Remolcs  
Hidronetejadores (Karcher)  
Compressors elèctrics  
Netejadores per arena  
Martells perforadors de 7  
KLG.SDS+MAX.

## FESTES DE SANT ANTONI DE PÀDUA

ARTÀ, 4 – 13 de JUNY de 2005

PROGRAMA I CONVIDADA

### Dia 9 (dijous)

19.30h. Rosari, novena a Sant Antoni de Pàdua i missa.

Acabada la missa:

Concert de «l'Estol de xeremiers i flabiolers» de l'Escola Municipal de Música d'Artà.

Estarà oberta la tómbola.

### Dia 10 (divendres)

19.30h. Rosari, novena a Sant Antoni de Pàdua i missa.

21.30 h. Ball de bot amb l'agrupació Artà Balla i Canta.

Tómbola.

### Dia 11 (dissabte)

19.30h. Rosari, novena a Sant Antoni de Pàdua i missa.

21 h. Concert d'orgue i cant.

Organista: Rafel Riera.

Soprano: Pilar Rosselló.

*Programa especial.*

Tómbola.

### Dia 12 (diumenge)

18 - 21:30 Tómbola

19:30 h Rosari, Novena a Sant Antoni de Pàdua i Eucaristia.

21:30 h. FESTIVAL GIMNÀSTIC  
DELS NINS DEL  
N O S T R E  
COL·LEGI SANT  
BONAVENTURA.

Dia 12 (dissabte)

19.30h. Rosari, novena a Sant Antoni de Pàdua i Eucaristia.

21.00h. Passeig de les CARROSSES I ELS CAVALLETS, acompanyats per la Banda Municipal.

Seguirà el següent itinerari: Sant Antoni, Sant Francesc, Pontarró, Creu, Calvari, Convent, Major, Josep Melià, Ciutat, Antoni Blanes, Rafel Blanes, Pou Nou, Sanxo de la Jordana, Pl. de S'Aigo, Fondo, Pl. P. Llinàs, Puresa, Major, Donya Petra, Pl. P. Rafel Ginard, i Sant Antoni.

### Dia 13 (dilluns) FESTA DEL SANT PATRÓ DEL CONVENT.

11h. Solemne Eucaristia concelebrada. Presidirà i predicarà fra José Ignacio Gómez –Nacho-, ex director del col·legi Sant Bonaventura d'Artà.

Els CAVALLETS ballaran a l'Oferta.

Tómbola

23.30 h. Focs artificials.

### Dia 14 (dimarts)

20 h. Missa. Es prepararà de manera especial pels devots de Sant Antoni de Pàdua ja difunts.

### A SANT ANTONI DE PÀDUA

Bons artanencs, alegres/veniu tots, vells i joves,/

A fer l'acompanyada/del Sant més benivolgut./

Veniu a dar els molts d'anys a Sant Antoni/

Que n'és l'amic coral del bon Jesús.



**JOIERIA VIKY**  
**RELOTGERIA \* PLATERIA \***  
**TROFEUS**

Carrer Ciutat, 16 - Telèfon 971 836 263

ARTÀ (Mallorca)





## carta al director

### L'OBSERVATORI

*Espai de reflexió d'UIA*

#### El significat del poder polític.

Definitivament podem assegurar que la candidatura d'UM a les passades eleccions municipals de 2003 va ser feta amb precipitació, sense cap esperit de governar i amb un programa electoral marcat per la improvisació. Hem de suposar que les persones que l'encapçalaren no devien confiar gaire en la seva pròpia capacitat de gestió perquè sinó, no s'entén el que ara s'explica.

Durant un any, a l'oposició, ja demostraren que el que els anava bé era anar a remolc de les directrius i de les decisions del regidor d'EU-EV, Adrian, i no aportaren cap criteri polític propi ni cap estil diferenciat del dels altres dos grups que aleshores formaven l'oposició majoritària i que, després d'un any sense responsabilitat de govern, es trobaren amb la possibilitat de poder-la assumir tot signant l'acord del tripartit, al juliol de 2004. I és quan s'arriba a aquesta fita, la de governar, quan una formació política ha de demostrar que té *ambició política*, que confia en la *capacitat dels seus membres* i, sobretot, que té ganes de poder dur a terme el seu *propri programa electoral i les seves iniciatives*. I, quan es negocia un pacte de governabilitat, tot això s'evidencia en les responsabilitats que s'assumeixen i en les àrees en què es vol tenir competències.

Així, si ens fixam en la composició de l'actual govern municipal veurem que Unió Mallorquina només té responsabilitat sobre **quatre** àrees de gestió d'un total de **devuit**. En canvi, la coalició EU-EV, que té només **un** regidor a la Sala, en gestiona **també quatre**, i la regidora del PSOE, Maria Fca. Servera, s'ocupa de gestionar altres **quatre serveis**. Com s'explica que Unió Mallorquina, el partit que

obtingué més vots del tres que formen l'equip de govern tengui **menys àrees de responsabilitat** en l'estructura organitzativa de l'ajuntament? És realment sorprenent!!

Des de la perspectiva d'Independents d'Artà, un partit que té vocació de govern, que sempre ha acceptat de manera clara i rotunda la responsabilitat de governar, aquesta deixadesa no és altra cosa que una franca demostració de la manca de confiança en les pròpies capacitats del grup municipal d'UM i una clara evidència del seu baix perfil polític. Facem encara, però, un repàs per les àrees que gestiona UM. La regidora Sureda s'encarrega **únicament de Festes**, regidoria aquesta que, en altres governs, sempre havia anat lligada a Cultura, Serveis Socials, Educació... ara, pel que sembla, és molt complicat organitzar tres festes en tot l'any. El regidor Moll, **només s'ocupa de l'àrea econòmica**. És clar, un regidor que no viu al poble difícilment pot ocupar-se de més d'un departament i, difícilment també, pot estar al corrent del que passa al municipi. I per acabar, el batle, s'encarrega de les **regidories de Policia i Interior** (personal), unes àrees que, tot s'ha de dir, tenen un pes polític insignificant en comparació a altres com urbanisme, educació o serveis socials. En qualsevol cas, si la gestió hagués estat bona i eficient, no hi hauria res a dir, però justament ha estat en aquests serveis on hi ha hagut més problemes, com per exemple, la baixa de cinc policies locals, l'acomiadament improcedent de l'arquitecte municipal, la baixa d'una treballadora de la Residència, les pujades de sou discriminatòries del funcionaris de la Sala, etc. Sembla,

per tant, que les decisions preses pel Sr. Gili, no han estat ni encertades ni adequades.

Aquesta manera d'actuar, però, no ens sorprèn gens perquè, de fet, ja va quedar palesa en les primeres converses que, Independents i UM, varen matenir per conformar una majoria després de les eleccions, el juny de 2003: els portants d'UM reclamaven **únicament** i **exclusivament** la batlia i no es preocupaven gens ni mica de quines serien les regidories que haurien de gestionar.

Aquest és l'estil de fer política que defineix a la dreta «light» que representa UM, la de l'oportunisme, ara pactant amb la dreta i suara amb l'esquerra; la del «glamour» de na MAM, de les fotos i de les grans inauguracions; és la del clientelisme, tot fent de repartidora dels doblers públics segons les conveniències partidistes. Això si, tot ben maquillat d'un nacionalisme «folklorista» i d'un discurs hipòcrita pel que fa a la defensa i la protecció del territori.

Ja ho varem anunciar i així ha quedat demostrat: a Unió Mallorquina només li interessa el poder polític com un fi en sí mateix i no com un mitjà de fer política. Encara però, el més preocupant i contradictori és que les mateixes formacions polítiques – PSOE i EU-EV – que en altres institucions -Consell i Parlament- critiquen i denuncien aquesta manera de fer política d'UM, a l'ajuntament d'Artà li donen suport i cobertura. Tot plegat convida a l'anàlisi i a la reflexió.

[www.mallorcaweb.net/independents](http://www.mallorcaweb.net/independents)

## Fi de cursos d'adults 2004 - 2005

El passat dilluns dia 30 de maig va tenir lloc al club de la 3<sup>a</sup> Edat d'Artà la cloenda de les activitats de dos cursos, un de *Calat* i l'altre de ball de saló. Els alumnes dels dos grups es reuniren a l'horabaixa i feren un bon refresc de panades, ensaïmada i begudes refrescants al mateix local del club.

Al mateix acte s'entregaren obsequis als monitors en agraïment a la seva labor.

**La setmana** del 27 de maig al 5 de juny tengué lloc al Centre Social una exposició de brodats de punt mallorquí, creueta, macramé, calats i obra de pauma a càrrec de les alumnes dels cursos d'adults que feien aquesta labor a les dependències del mateix Centre Social i que pertanyien a les activitats dels Cursos d'Adults temporada 2004-2005. No cal dir que molta gent va assistir i admirar les moltes feines ben fetes que aquestes dones fan sota la direcció de les monitores.

Una gran enhorabona a totes.



**BOMBA HORMIGONAR PROPIA**

**HORMIGÓN PREPARADO**

**CONTROL CALIDAD**

**LABORATORIO**



*Hormigones*

**FARRUTX, S.A.**

C.I.F. A - 07 254188

PLANTA: Ctera. Artà -Alcúdia, km 4  
 tel. 971 83 56 88 Fax: 971 56 52 67  
 971 836 461



## Fideuà a Betlem fi dels cursos d'adults

El passat diumenge dia 5 va tenir lloc al quarter de Betlem la tradicional diada de fi de curs, a la qual assistiren els alumnes i tota la gent que s'hi volgué afegir.

Foren 350 els que dinaren a l'ombra dels pins i que donaren bon compte d'una gran fideuà, ensaïmada, gelat i cafè. El dia va acompanyar amb una sovellada i aire fresc, la qual cosa va fer que algunes persones acabassin la diada canviant el color de la pell.

Hi foren presents el batle, Rafel Gili, i alguns regidors de l'ajuntament que es volgueren sumar a la festa.

Molts d'anys i que l'any que ve puguem tornar a celebrar aquesta diada al mateix lloc.



**DELEGACIÓN EN CALA RAJADA:**  
C/ Ramón Franco, 32 - Tel. 971 818 000

CONSTRUCCIONES

AGLOMERADO

DESMONTES

EXCAVACIONES

ASFALTOS

PLANTA DE AGLOMERADO

CANTERA DE ÁRIDOS PROPIA

ALQUILER MÁQUINAS

## Bona acollida de l'exposició de Francesc Alzamora

Durant tot el mes de juny es podrà visitar a l'Estació d'Artà

El passat divendres, dia 3 de juny, va tenir lloc la inauguració de l'exposició de Francesc Alzamora a la sala d'exposicions de l'Estació d'Artà. Segons els mateix artista ens ha comentat està molt satisfet de la bona rebuda que han tingut les seves obres entre els visitants que ja s'han apropiat a veure l'exposició. L'horari de visita és de dilluns a divendres de les 10 h a les 13 h i de les 20 h a les 22 h. Els dissabtes també es pot visitar de les 20 a les 22 h. L'exposició romandrà oberta durant tot el mes de juny.



## Naixement a la Sala

El passat dia 27 de maig la regidora de Medi Ambient, Foment, Comerç i Fora Vila, Maria Francisca Servera Pascual, i el seu marit, Joan Muñoz, van tenir la seva primera filla, de nom Maria. Na Maria va pesar 3,240 kg i tant ella com la mare es troben en perfecte estat. Des de la revista Bellpuig aprofitam per donar l'enhorabona per aquesta alegre notícia.



**Carlos Serra Rey**  
 ARQUITECTE

Nova adreça:  
 CARRER ANTONI BLANES, 26, 1er - 07570 ARTÀ  
 TEL. 971 829 144 - MÒBIL 609 624 598

PIZZERIA  
**Ca'n Mateu**



C/. Creu, 6 • Tel. 56 96 00 • Sant Llorenç



### BONNIN ASSESSORIES

- ASSESSORIA LABORAL FISCAL CONTABLE
- ASSESSORIA D'INVERSIONS
- CORREDURIA D'ASSEGURANCES
- AUTO-ESCOLA

### PROFESSIONALS AL SEU SERVEI

CATALINA TH. BONNIN  
 GRADUAT SOCIAL  
 CORREDOR D'ASSEGURANCES

ANTONI BISBAL  
 GRADUAT SOCIAL

RAUL BILBAO  
 ECONOMISTA

c/ Rafel Blanes, 13 - ARTA Tel. 971 83 60 22 Fax. 971 82 96 78



## Bernat Nadal defensa la investigació amb cèl·lules mare a Palma

Bernat Nadal, un dels científics de renom internacional que passeja les seves arrels artanenques arreu del món, oferí, el passat 24 de maig, una conferència a Palma sota el títol «Les cèl·lules mare i la reconstrucció del cor malalt. Fantasia o esperança». L'auditori del Centre de Cultura de Sa Nostra va poder saber quina és la postura de Bernat Nadal sobre un tema en el qual ell ha treballat des de fa molts d'anys: la reconstrucció del cor dels infartats. Els artanencs ja han tingut alguna que altra oportunitat de saber quina és la categoria de les investigacions de Nadal per algunes entrevistes que s'han vingut publicant a **Bellpuig**. En Bernat es va fer ressò d'una problemàtica que afecta seriosament les seves investigacions i les de molts d'altres científics: l'oposició frontal de l'Administració Bush a emprar cèl·lules mare en les investigacions que es duen a terme a Estats Units. Molts estudiosos, entre ells Nadal, veuen les gran possibilitats que hi ha en aquesta tècnica com, per exemple, la regeneració de molts de teixits danyats per malalties.

En Bernat explicà que es poden emprar les cèl·lules embrionàries sense cap casta de problema de tipus ètic perquè «l'embrió no és encara un ésser humà, ja que no té cervell, i els éssers humans es caracteritzen perquè tenen un cervell que funciona i pensa racionalment». També explicà, davant un auditori que estava gairebé extasiat per les explicacions de l'artanenc, les diferències que hi ha entre les cèl·lules mare embrionàries i les cèl·lules mares que procedeixen dels adults.



Pel que fa a les teràpies regeneratives amb les primeres, el científic assegurà que encara han de passar molts d'anys perquè es puguin plasmar, quant a les segones, les expectatives són molt més properes.

Amb les cèl·lules mare d'adults hi ha dos tipus de tractaments que s'estudien en el Departament of Medicine del Cardiovascular Reserch Institut, del New York College, allà on desenvolupa la seva activitat professional Bernat. Aquests dos tipus són la teràpia regenerativa i la teràpia amb factors de creixement, que serveixen per estimular el creixement de nous teixits sans, com ara d'ossos i músculs.

Evidentment, Bernat Nadal, que fa anys hagué de ser un dels «cervells exportats» a Estats Units es referí als sous dels professionals espanyols que es dediquen a la investigació dient que «són miserables i és necessari que es realitzin més inversions per potenciar-la, encara que en els darrers deu anys s'ha millorat molt».

O sigui, que el nostre conciutadà està molt informat de tot allò que passa a Espanya i al seu redol artanenc.

Vagi per endavant l'enhorabona per aquesta conferència a Bernat Nadal des de les pàgines de **Bellpuig**.

### EXCAVACIONES

Lorenzo Llinás Miguel



### Servicio transporte de tierra para jardín.

C/ Na Coixa, 10 - 2º A  
Tel. 971 83 60 76 - 07570 - ARTA



# Ja està bé d'ase!!!



## RESTAURANT S'ESTACIÓ

- Especialitat en paelles i cuina mallorquina.
- Menjar per encàrrec.
- Berenars.
- Menú del dia

Av. Costa i Llobera, 3 - Artà 07570 (Mallorca)  
Tel. 971 835985



## Cases de Son Sant Martí, S.L.

Carretera de Muro a Ca'n Picafort, Km. 8

Tel. 53 74 50 - Ap. 2 -07440- MURO

Els oferim els nostres locals per celebracions de:

**Bodes, batiments, comunions, convencions, etc.**

**Locals climatitzats i zones ajardinades. Grans aparcaments.**

- acompanyaments
- servei ajuda a domicili
- atenció incapacitats

donam servei a hotels, cases particulars, institucions...

tel. contacte  
625 625 292 / 626 284 370







## de la parroquia

### Pensaments

Carta del Sant Pare

Mane Nobiscum Domine VI

#### L'Eucaristia, font i epifania de comunió

19: Quan els deixebles d'Emmaús li van demanar que es quedés amb ells, Jesús va respondre amb un do molt més gran. Mitjançant el sagrament de l'Eucaristia va trobar la manera de quedar-se en ells. Rebre l'Eucaristia és entrar en profunda comunió amb Jesús. «Estigueu en mi, i jo estaré en vosaltres». Aquesta relació d'íntima i recíproca «permanència» ens permet anticipar d'alguna manera el cel a la terra. No és potser aquest el major anhel de l'home? ¿No és això el que Déu s'ha proposat realitzant en la història el seu disseny de salvació? Ell ha posat en el cor de l'home la fam de la seva Paraula, una fam que només se satisfarà en la plena unió amb Ell. Se'ns dona la comunió eucarística per «sardallar-nos» de Déu en aquesta terra, a l'espera de la plena satisfacció al cel.

20: Però l'especial intimitat que es dona en la «comunió» eucarística no pot comprendre's adequadament ni experimentar-se plenament fora de la comunió eclesial. És el que he subratllat repetidament en l'Encíclica Ecclesia de Eucharistia. L'Església és el cos de Crist: es camina «amb Crist» en la mesura que s'està en relació «amb el seu cos». Per crear i fomentar aquesta unitat Crist envia l'Esperit Sant. I Ell mateix la promou mitjançant la seva presència eucarística. En efecte, és precisament l'únic Pa eucarístic el que ens fa un sol cos. L'apòstol Pau ho afirma: «El pa és un de sol, i per això nosaltres, ni que siguem molts, formam un sol cos, ja que tots participam d'aquest únic pa». En el misteri eucarístic Jesús edifica l'Església com a comunió, segons el suprem model expressat en la pregària sacerdotal: «Que tots siguin u, com tu, Pare, estàs en mi i jo en tu. Que també ells estiguin en nosaltres, perquè el món cregui que tu m'has enviat».

21: L'Eucaristia és font de la unitat eclesial i, alhora, la seva màxima manifestació. L'Eucaristia és epifania de

comunió. Per això l'Església estableix certes condicions per poder participar de manera plena en la Celebració eucarística. Són exigències que han de fer-nos prendre consciència cada cop més clara de com és exigent la comunió que Jesús ens demana. És comunió jeràrquica, basada en la consciència de les distintes funcions i ministeris, recordada també contínuament en la pregària eucarística en esmentar el Papa i el Bisbe diocesà. És comunió fraterna, conreada per una «espiritualitat de comunió» que ens mou a sentiments recíprocs d'obertura, d'afecte, de comprensió i de perdó.

22: En cada Santa Missa ens sentim interpel·lats per l'ideal de comunió que el llibre dels Fets dels Apòstols presenta com a model per a l'Església de tots els temps. L'Església congregada al voltant dels Apòstols, convocada per la Paraula de Déu, és capaç de compartir no sols el que concerneix els béns espirituals, sinó també els béns materials. En aquest Any de l'Eucaristia el Senyor ens invita a acostar-nos al màxim a aquest ideal. Que es visquin amb particular intensitat els moments ja suggerits per la litúrgia per a la «Missa estacional», que el Bisbe celebra a la catedral amb els seus preveres i diaques, i amb la participació de tot el Poble de Déu. Aquesta és la principal «manifestació» de l'Església. Però serà bo promoure altres ocasions significatives també a les parròquies, perquè s'acreeixi el sentit de la comunió, trobant en la Celebració eucarística un renovat fervor.

23: És de desitjar vivament que en aquest any es faci un especial esforç per redescobrir i viure plenament el diumenge com a dia del Senyor i dia de l'Església. Seria motiu de satisfacció si es meditàs novament el que ja vaig escriure en la Carta apostòlica «Dies Domini». «Precisament en la missa dominical, en efecte, els cristians reviuem d'una manera particularment intensa l'experiència feta pels Apòstols el vespre de Pasqua, quan el Ressuscitat es manifestà a ells estant reunits. En aquell petit nucli de deixebles, primícia de l'Església, hi ha en certa manera present el Poble de Déu de tots

els temps». Que els sacerdots en el seu treball pastoral prestin, durant aquest any de gràcia, una atenció encara més gran a la Missa dominical, com a celebració en què els fidels d'una parròquia es reuneixen en comunitat, constatant com participen també ordinàriament els diversos grups, moviments i associacions presents a la parròquia.

### Avisos de la parròquia

#### Ministres Extraordinaris de l'Eucaristia

Tots sabeu que el Santíssim Sacrament és la cosa més apreciada per l'Església. Per això el seu maneig està reservat ordinàriament als ministres ordenats: bisbes, preveres i diaques. Però també altres persones laiques i religioses, poden manejar sense traves l'Eucaristia. Però com que es tracta d'un bé tan important, no convé que tothom hi posi mà. El Senyor Bisbe ha volgut regular aquesta situació, i a proposta dels responsables de la parròquia, ha nomenat algunes persones de la nostra comunitat com a ministres extraordinaris de l'Eucaristia. Són les monges: Sor Isabel, Sor Regina i Sor Catalina. L'Escolà: En Tomeu Esteva. Qui freqüentment substitueix l'escolà: n'Andreu Tries. Dues dones que distribueixen la comunió als malalts: na Fita Blanes i na Margarita Esteva. I na Margalida Gomila que sol exercir el ministeri al Convent. A més dels sacerdots, aquestes persones manejaran de forma habitual l'Eucaristia.

S'ha de dir que, de forma puntual, si a una celebració concreta fa falta, el prevere que presideix pot demanar el servei a qualsevol persona de la Comunitat Cristiana. Per tant, si un dia veim algun altre cristià que fa aquest servei, no ens hem d'estranyar ni pensar que és una situació irregular.

#### Novena de la Mare de Déu de Sant Salvador

Com és tradició, els 9 diumenges anteriors a la festa celebrarem la novena. Serà diumenge que ve dia 12 de juny i tots els diumenges següents devers les 18.30, després de la missa al santuari de Sant Salvador.

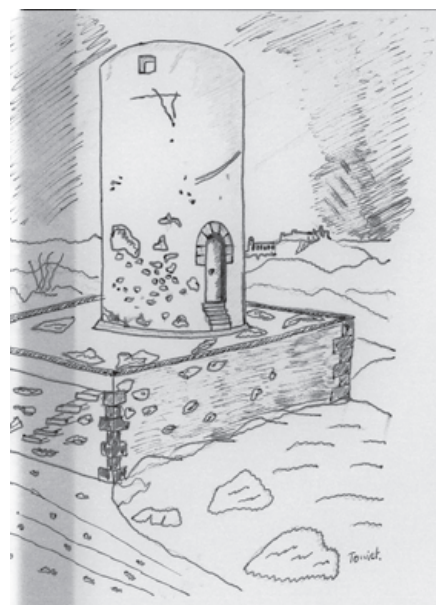
## Damunt s'Envelador

### L'Any Eucarístic

Ben mirat, uns dels testaments espirituals que ens deixà constància viva el Papa Joan Pau II fou que l'any 2005 seria nomenat «L'Any de l'Eucaristia». Aquesta iniciativa està dins el marc de l'orientació pastoral de l'Església Catòlica. Som convidats a contemplar a Crist mitjançant la seva mare, que és el conducte i la font renovadora de tota vida cristiana.

L'any de l'Eucaristia ens brinda una important ocasió pastoral perquè tota la comunitat cristiana siguem en certa manera sensibilitzats a fer d'aquest admirable Sacrifici i Sagrament el

cor de la nostra vida. A vegades es mencionen àmbits i temes que simplement no han de ser oblidats. Però un nou capítol amb camins d'espiritualitat eucarística pot ser més probable que pugui ser més útil, al manco que pugui ser una estimulació dins el marc que cerqui desenvolupar una catequesi i una formació dirigida a tota la comunitat. És important, idò, que l'Eucaristia sigui acollida no només dins els aspectes de la celebració, sinó també com a projecte de vida i fonament d'una autèntica espiritualitat eucarística.



### Els Cavallets

Nins jovenets configuren el petit estol humà dels cavallets que són el reclam i protagonistes de la festa de Sant Antoni. Falaguers com ells mateixos, dancegen les melodies sabudes per tots com ara; Els Nans, Els Indis, La Carrossa. Entre ells mateixos voltegen els balls alegres i amb l'alegria que duen ben endins voltegen amb una precisió mai vista. Tenen la lliçó ben apresada, no hi ha cap dubte.

La música ja sona. La dama rondeja els cavallets amb estil i elegància a la qual, li pertoqueu amb dues capades. Espletant d'alegria l'enrevolten amb un mescladís de colors i un ding-ding de cascavellets agradívols als sentits. Les cintes, volen que volen, encara fan més acolorida la festa dancívola. Giren que giren, fan molinets d'un sol cos agradós a la vista de la gent, principalment pels infants. El ball no es pot interrompre i entre tots intenten que comenci i acabi bé, cosa que aconseguen amb gran naturalitat i harmonia. Res de por; els nervis són permesos, però entre tots es donen



Una vegada vestits i ben endiumenjats el claustre del nostre Convent és l'escenari primer que guarda testimoni i dóna el sus de la festa. (dilluns, 6 de juny de 2005).

ànims, tant els qui en saben més com els qui comencen com a primer any. Mirau si ho són, que el dissabte de Sant Antoni, la nit mateixa de les Carrosses, ells mateixos retren honor al seu sant patró ballant dins la capella i pegant botets. És un ritu un tant especial que les surt d'ells. El se'n

demà, a l'Ofici Major, li ballen l'Oferta entregant-li un barret i un cavallet blanc. És una manera per demostrar que Sant i Cavallets n'estan totalment lligats en cos i ànima.

**Toni Esteva**



## Natació

### Xisca Tous aconsegueix la mínima als 800 lliures per participar en el Campionat d'Espanya de la Joventut

Aquest va ser un dels fets més destacats del 5è control federatiu, juntament amb el Tope B de Guillermo Gavilla pel mateix campionat.

Ja s'havia quedat molt a prop en els Campionats de Balears, on va aconseguir el Tope B, però aquesta vegada ho va arrodonir, amb una prova excel·lent, controlant en tot moment el ritme i encara li sobraven 5 segons, aconseguint una mínima que se la mereixia com a resultat dels entrenaments de tot l'any.

Un altre nedador que es va quedar molt a prop, i que de fet va aconseguir el Tope B, cosa que li dona moltes opcions per poder participar en el

Campionat d'Espanya, va ser Guillermo Gavilla en la prova de 1.500 lliures. Va aconseguir un temps de 18'58"11, i la mínima era 18'55"00.

Javi Muñoz (92) també va aconseguir el tope B en els 200 lliures amb un temps de 2'15"30, millorant 2 segons la seva marca personal, encara que al tenir ja tres mínimes pels nacionals, no nedarà aquesta prova.

Altres resultats destacats varen ser les mínimes pel Campionat de Balears Absolut d'Estiu, en piscina de 50 m en els 100 m lliures, per part de Guillem Roser (90), amb un temps de 1'01"83; Rafel Nadal (88), 1'01"92; i Ferial Rabai (88), 1'09"93.

Cal destacar també el temps de Rafel Cruz (85) en els 100 lliures, 57"91.

Altres resultats dels nostres nedadors varen ser:

- 100 estils: Rafel Cruz (85), 1'08"14
- 100 braça: Marc Bisbal (89), 1'20"59 i Glòria Líria (91), 1'48"76
- 50 esquena: Raquel Sánchez (88), 43"11
- 100 esquena: Javi Muñoz (92), 1'08"89
- 100 lliures: Daniel De La Fuente (90), 1'00"44; Javier De La Fuente (90), 59"34; Raquel Sánchez (88), 1'18"37; i M. Angels Ribot (92), 1'08"97

#### NATACIO D'ESTIU 2005

Cursets de natació subvencionats per l'Institut d'Esports del Consell Insular de Mallorca.

**LLOC :** Piscina municipal d' Artà

**Horari :** Matins de dilluns a divendres

**Durada :** De l'1 de juliol al 15 d'agost de 2005.

**Informació i inscripcions :** a la piscina municipal d'Artà fins dia 29 de juny 2005

**Preus :**

**2 dies a la setmana (dimarts i dijous )**

juliol: 28 Eur

juliol i agost: 51 Eur

**3 dies a la setmana (dilluns , dimecres i divendres )**

juliol: 40 Eur

juliol i agost: 70 Eur

**5 dies a la setmana**

juliol: 51 Eur

juliol i agost: 87 Eur

**15% de descompte** si es presenta el carnet de membre de família nombrosa.

**50% de descompte** per a la gent gran (majors de 65 anys) i persones amb més del 33% de grau de minervalidesa.

\*\*\*Gran festa de fi de curs amb diplomes i regals per a les persones que assisteixin als cursets \*\*\*

CLUB AIGUA ESPORT ARTÀ ( recinte del poliesportiu d'Artà)  
971/82.91.32



JOYERÍAS  
**Katia**  
ARTÀ

C/. Ciutat nº 2

CALA MILLOR - CALA BONA - SON SERVERA - SA COMA - CENTRO COMERCIAL CAPRABO SA COMA

**\* JOIERIA - RELLOTGERIA - PLATERIA.**

**\* OBJECTES DE REGAL Y TROFEUS.**

**\* TALLER PROPI - REPARACIONS EN GENERAL I GRAVATS**

## Tennis

### L'equip Benjamí del Club Tennis Artà, Subcampió al Campionat de Mallorca per equips

El passat mes de maig, va finalitzar la fase final del Campionat de Mallorca per equips al Club Tennis Ca'n Simó. El C.T. Artà va aconseguir classificar a tres equips dels seus entre els vuit primers de Mallorca per jugar-se el passe a la fase final dels primers quatre equips. L'equip cadet va perdre totes les seves eliminatòries davant el CT Manacor, La Salle TC i el Santa Ponsa TC, però per ells ja era un èxit classificar-se entre els vuits millors equips de Mallorca.

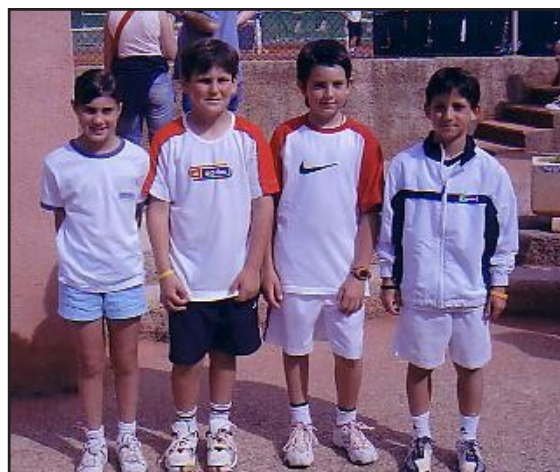
Autèntica mala sort va tenir l'equip aleví ja que després de derrotar a la primera eliminatòria al CT Sportinca, en l'enfrontament contra el CT Novasport de Palmanova en el cinquè i denítiu partit, Miquel Sebastià Rosselló va tenir fins a 6 punts de partit en l'últim set per decidir l'eliminatòria però no en va poder transformar cap. Segurament d'haver-ne guanyat un d'aquests punts, l'equip aleví (compost per Joan Marc Piris, Degan Maria, Albert Piris, M.S. Rosselló i Pilar Garcia), hauria jugat la fase final dels quatre primers equips. No obstant, hem de tenir en compte que aquest equip aleví està format per dos jugadors benjamins i el grau d'exigència és molt alt.

Per altra part, l'equip benjamí va aconseguir una segona plaça al campionat de Mallorca que, tot sigui

dit, sap a poc tenint en compte que era el màxim favorit a endur-se'n la victòria. Diem això, perquè dos dels seus jugadors són el segon i tercer de Mallorca de la seva categoria i en la fase previa aconseguiren guanyar al CT Pollentia per 3-0 i a La Salle TC en una eliminatòria disputada a Artà, per 2-1.

En les semifinals el CT Artà s'enfrontà al Sporting Tennis Club de Son Rapinya aconseguint la classificació per la final en guanyar per 2-1. Albert Piris va guanyar el partit jugant com a número 1 i Miquel Sebastià Rosselló el seu jugant com a número 2. Irene Pocoví, com a jugadora femenina, va perdre el seu partit davant Natalia Fuster amb uns marcadors molt ajustats.

El contrincant de la final era La Salle TC (equip que el CT Artà havia derrotat feia només unes setmanes), però una lesió en forma de gastroenteritis va impedir disputar a Albert Piris el seu partit com a número 1, amb la qual cosa el potencial de l'equip va baixar molt. En Miquel Sebastià Rosselló passà a ser el número 1 i en un mal partit va perdre contra un jugador amb el qual no havia perdut mai, Eddy de Abreu.



Toni Femenies fou el jugador número 2 però no va poder fer front al millor tennis del seu rival, Pau Costa. Irene Pocoví, va perdre davant Marina Durán, contra la qual va tenir a Artà dues pilotes de partit. Na Irene, no obstant, a la setmana posterior va tenir una bona notícia ja que es va classificar en la repesca per poder jugar el Campionat de Balears benjamí que es disputarà aquest mes de juny.

Esperem que al Campionat de Balears per equips que es disputarà a Menorca, la sort acompanyi una mica més i aquests jugadors aconseguixin el màxim títol de la nostra comunitat per poder tancar de la manera més brillant la gran temporada que estan fent.

**Can Boira**

- Jardineria
- Construcció
- Eines
- Nàutica
- Bricolatge
- Productes piscines
- Pintures, etc.

C/ Santa Margalida, 51 baixos  
 07570 Artà - Illes Balears

Tel. 971 83 61 85

Fax: 971 56 20 67

E-mail:

[fcanboira@infoarta.com](mailto:fcanboira@infoarta.com)

## CRISTALERIA ARTÀ

Carrer Ciutat, 48-A  
 Tel-Fax 971 835 375



## XIX Torneig Sa Pobla

En un dels torneigs més importants celebrats a la nostra illa per nombre de participants i qualitat d'aquests, Albert Piris va aconseguir el triomf en la categoria benjamí masculí en derrotar a la final a Miquel Sebastià Rosselló per 6-2 i 6-1. Voldríem comentar la magnífica actuació d'aquests dos jugadors ja que en semifinals n' Albert Piris va guanyar al quart millor jugador de Mallorca, Eddy De Abreu (La Salle TC), i en Miquel Sebastià al jugador que es va proclamar fa uns mesos campió de Mallorca, Kaylen Torrebella (Santa Ponsa TC), per un ajustadíssim 7-5 5-7 7-6.

En fèmines, na Pilar García va aconseguir guanyar la prova aleví femení en derrotar a la final a l'actual campiona de Mallorca, Carme Esquinas (CT Manacor) per 4-6, 6-4 6-0.



## Torneig d'Alt Vila Palma-Tahoe Tennis Club

En aquest torneig disputat a Palma, Joan Marc Piris va aconseguir la victòria en la prova aleví masculí després de derrotar en la final a Alvaro Lombardia (La Salle TC). Hem de destacar també l'actuació de Degan Maria que va aconseguir arribar a les semifinals després d'haver derrotat prèviament a Kaylen Torrebella, un dels millors jugadors de la categoria benjamí.

N' Albert Piris va aconseguir arribar a la final en la prova benjamí masculí, on no va poder derrotar a Kaylen Torrebella.



## I Trofeu Open Pegafort, Ca'n Picafort

En el Trofeu Open Pegafort, disputat a Ca'n Picafort, el CT Artà va aconseguir les victòries en les proves benjamí masculí, on Miquel Sebastià Rosselló va guanyar a la final a Albert Piris per 6-4 4-6 i 7-6. Aquest enfrontament s'ha repetit i es repetirà

molt en l'actual temporada ja que torneig allà on van, torneig que els dos jugadors aconsegueixen arribar a la final.

Pilar García, va tornar a imposar-se en la prova aleví femení a Carme Esquinas per 6-3 i 6-3, essent aquesta

la cinquena vegada que guanya a l'actual campiona de Mallorca de les últimes 6 ocasions que s'han enfrontat.

Com podem veure, el tennis al nostre poble està de molt bona salut i en properes edicions us informarem dels

## comentari hípic

El proper diumenge es celebrarà el Gran Premi Manacor per a cavalls de tres anys, generació «L», una de les carreres més importants que es disputen a l'hipòdrom Municipal de Manacor. Quant als resultats de cada quinzena destaca el cavall de la quadra Sa Font Calenta, Hacker Black, que aconseguí una gran victòria amb un temps de 1.17 a l'hipòdrom de Son Pardo. Altres cavalls que també guanyaren la seva respectiva carrera són l'egua Gentille de Nuit, conduïda i preparada per Antoni Servera, i el cavall Joli de France, propietat d'Alessia Sánchez. També cal destacar les classificacions de cavalls molt regulars com Jatkinson VX, Gallito de Vidal, Gran Amour, Gleam Bowl, Ideira i Hacum SC.



CALA RAJADA  
 c/ J. Sebastià Elcano, 19  
 Tel. 971 563 795  
 Fax 971 565 411

ARTÀ  
 c/ Ciutat, 46  
 Tel. 971 836 180  
 Fax 971 835 270

- \* INSTAL·LACIONS I REPARACIONS ELÈCTRIQUES
- \* IL·LUMINACIÓ
- \* DECORACIÓ I COMPLEMENTES



**Comercial**  
**CLADERA S.L.**

POL. INDUST. MANACOR C/ MENESTRALS Nº 11 TEL 971 55 58 11 FAX 971 84 39 92  
[joancladera@comercialcladera.com](mailto:joancladera@comercialcladera.com)

**CONCESIONARIO OFICIAL PARA BALEARES**

**MAQUINARIA AGRÍCOLA, JARDINERÍA Y FORESTAL**  
**SERVICIO POST-VENTA**



**RANQUING CORRESPONENT AL MES DE MAIG-JUNY****LIDER:HACUM SC-JATKINSON VX**

NOM DEL CAVALL	MILLOR TEMPS	PUNTS TOTAL	MA	SP	MA	SP	Punts
			28	29	04	05	
CASANOVA	1.20	2					
DUQUE MORA	1.20	4					
E.CRISTINA	1.20	6					
EMILIO SPEED	1.17	6					
ESTAR DE NUIT	1.19	1					
EUTERPE	1.20	2					
FILET D'OR	1.17	19					
FINE DE FOPHI	1.17	13					
FURIOSA STAR	1.21	1					
GALLITO DE VIDAL	1.19	17			4RT		1
GENTILLE DE NUIT	1.19	15			1ER		4
GIPSY DU MESNILHOU	1.18	1					
GLEAM BOWL	1.19	26	4RT				1
GRAND AMOUR	1.17	6	4RT				1
HACKER BLACK	1.17	26		1ER			4
<b>HACUM SC</b>	<b>1.18</b>	<b>32</b>			4RT		1
HAPPY DAY VX	1.22	7					
HERACLITO SPEED	1.21	4					
HISPANO GOWAN	1.17	28					
HOLLI HOLIC	1.17	1					
IDEIRA	1.19	8	2ON		3ER		5
JAIA PIROSKA	1.18	29					
JATKINSON VX	1.18	32		3ER		3ER	4
JENY DE LADIL	1.25	4					
JIPYSOL	1.25	1					
JOLI DE FRANCE	1.19	21		1ER			4
LARISOL POU RAFAL	1.20	8					
LIANA POU RAFAL	1.19	6					

**SA PISCINA I ES JARDÍ**

Via Mallorca, 29 baixos, cantonada Ses Rotges  
Tel/Fax: 971 566 539 – 07590 – CALA RAJADA

**Productes, accessoris i assessorament  
per a la piscina i el jardí**



## Volei

### Sopar de cloenda de la temporada 2004-05

El divendres 3 de juny, al restaurant «Ca Nostra», va tenir lloc el sopar de cloenda de la temporada 2004-05, amb l'assistència del **regidor d'Esports, Manuel Galán, el batle d'Artà, Rafel Gili**, i la totalitat dels integrants dels equips del Club Volei Artà, des de l'Escola de Volei fins a l'equip de veteranes. En total varen ser més de vuitanta persones que gaudiren d'aquesta festa del volei.

Es va fer un balanç de la temporada, una temporada magnífica en tots els aspectes, des de l'augment de nins i nines a l'escola de volei, passant pels èxits dels diferents equips i la mobilització de públic pels diferents campionats.

- **L'escola de volei** ha tengut un augment considerable, arribant als 25 nins/es, cosa que no havíem tengut mai. Ha participat a les diades de la Comarca de Llevant, on s'ha pogut veure la seva progressió i també ha participat, en representació de la Comarca de Llevant, a les Fases Finals Escolars, on l'equip benjamí aconseguí la tercera posició i l'equip aleví la quarta.



- **L'infantil femení** ha realitzat una temporada espectacular, aconseguint el Campionat de Mallorca i el Sots-campionat de Balears, amb 19 partits guanyats i tan sols un de perdut, per 3 a 2, i que li va impedir anar al Campionat d'Espanya. També es va proclamar Campió del «II Torneig Ciutat d'Eivissa», on

participaven 9 equips, 6 de Mallorca i 3 d'Eivissa. A més, Xisca Puigserver va ser premiada com a millor jugadora del torneig.

- **El cadet masculí** també ha realitzat una temporada espectacular, aconseguint el Campionat de Mallorca i el 3r lloc en el de Balears, amb 19 partits guanyats i 3 de perduts.

**Il Faro** Ristorante - Pizzeria  
 CARLO BOARETTO

C/ Ciutat, 23 (esquina Mestral)  
 07570 ARTÀ (Mallorca)  
 Teléfono 971 82 91 93



#### Especialitats en

Ensalades  
**Pizzas**  
**Pastes**  
**Carns**  
**Peix, etc.**

#### Horari restaurant:

De 12,00 a 15,30 i de 19,00 a 01,00

**Dilluns tancat**



S'ha de dir que aquest equip també participava en la **lliga infantil masculina**, ja que la meitat dels jugadors eren d'aquesta categoria.

- **El cadet femení** també ha realitzat una gran temporada, quedant primera del seu grup a la lliga regular, guanyant els 10 partits i accedint al Campionat de Mallorca, on va tenir opcions fins a la darrera jornada per entrar en els de Balears. Al final un gran 3r lloc al Campionat de Mallorca.
- **El juvenil femení** també ha estat un dels grans destacats aquest any. Tenia el desavantatge de no poder comptar amb jugadores de darrer any per tema d'estudis i aconseguí un magnífic 5è lloc de Mallorca, amb partits excel·lents.
- **El sènior masculí** també ha realitzat la seva millor campanya, guanyant 8 partits a la lliga i ocupant en diversos moments de la temporada els llocs alts de la classificació.
- **Les veteranes** han estat la sorpresa d'aquest any, ja que han format un grup més o menys nombrós entrenant un dia a la setmana i aconseguint un gran ambient.



Com cada any, el club va voler premiar aquell jugador i jugadora que han estat exemple pel seu treball per l'equip i per les ganes demostrades. En la categoria masculina, el premi va recaure en **Toni Xavier García** del cadet masculí, i en la categoria femenina en **Xisca Puigserver** de l'infantil femení i que també jugava amb el cadet femení.

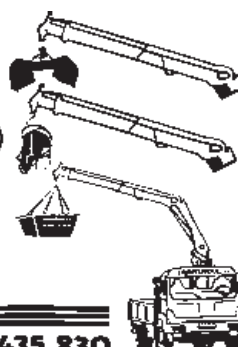
També es va informar de les activitats que es duran a terme a l'estiu, com el

«**III circuit de volei platja nocturn 2 x 2**»; el «**X 4 x 4**» de les festes de Sant Salvador; el «**4 x 4 nocturn de volei platja**»; un volei aquàtic 3 x 3 i els diferents campus de formació.

Es va posar punt amb una projecció audiovisual on es varen recordar els millors moments de la gran temporada 2004-05.

## TRANSMOLL, S.L.

- SERVEI CAMIÓ-GRUA(30mts)
- SERVEI CAMIÓ-GRUA(16mts)
- SERVEI GRUA AMB CABLE
- CONTENIDORS SERVITS EN GRUA(1 m3)
- SERVEI CULLERA(500 i 300 L.)
- CAMIÓN+REMOLC (18 PALETS)
- SERVEI CANASTRA( 2 PERSONES)
- CUBILOTS PROPIS (450 i 250 L.)



Servei de:

- mini-excavadora
- mini-cullera formigonera (250 l.)
- mini-retro-excavadora
- mini-retro amb martell hidràulic

**TEL. 971 83 58 74-MÒBIL 608 435 830**

**C/. Joan Alcover, 1 - 2on  
07570 Artà**

**Bàsquet**

## GASÓLEOS MALLORCA s'assegura l'ascens

L'equip artanenc a la segona jornada de les fases disputades a Artà, aconsegueix l'ascens després d'un partit molt emocionant que acabà amb el resultat de 63-57 a la pròrroga, després d'haver acabat el temps reglamentari amb empat a 52



Horario de invierno: (Dic-Febr.)  
 Lunes-Viernes: 18:00-22:30  
 Sabados-Domingos: 12:30-15:30 y 18:00-22:30  
 Martes cerrado



C / Via de las Calas s/n. Urb. Costa de Canyamel Tel. & Fax 971 841 513  
 Tel. Mòvil 646 813 843 [www.calarotja.com](http://www.calarotja.com) - [restaurantecalarotja@telefonica.net](mailto:restaurantecalarotja@telefonica.net)





## Resum de les fases.

### Dia 27 de maig. 1a jornada

**GASOLEOS MALLORCA** d'Artà i **CB D'ES MERCADAL** guanyaren els seus partits

**GASOLEOS MALLORCA - 57 (9 + 15 + 17 + 16)**

Club Bàsquet Jovent Alaior - 48 (18 + 8 + 8 + 14)

Cinc inicial: Llabata, M. (2), Lorenzo (11), Flaquer (4), Nicolau (12), Llabata, C. (10). També jugaren: Algué (-), Pastor (6), Perelló (2), Serra (2), Gili (6), Ginard (2).

Sense eliminades.

Primera victòria del Gasóleos Mallorca en aquesta fase d'ascens. L'equip local començà amb molts nervis el partit, errant tirs fàcils i perdent moltes pilotes. L'equip d'Alaior s'aprofità d'aquesta incertesa i basant-se en una inspirada Cardona (3 triples consecutius en

aquest quart), aconseguí arribar al final del primer quart amb un clar avantatge de 9 punts.

Però la cosa canvià a partir del segon quart, on les jugadores locals aconseguiren treure's els nervis de sobre i practicar un joc molt més tranquil, aconseguint arribar al descans amb el marcador de 24-26.

Al tercer quart va ser quan les artanenques, basant-se en una defensa zonal i ràpids contraatacs, i aprofitant-se de la seva major profunditat de banqueta (les jugadores suplents del Jovent Alaior no anotaren cap punt), aconseguiren obrir distància en el marcador, arribant al final del tercer quart amb un avantatge de 7 punts (41-34).

El darrer quart començà igual que acabà el tercer, lo que provocà que el Gasóleos Mallorca gaudís del seu màxim avantatge al minut 4 d'aquest quart (50-38). Quan pareixia que el partit estava resolt, la relaxació de les

locals propicià que el Jovent Alaior s'apropàs a 7 punts (52-45) a falta de dos minuts, però les locals varen saber aguantar la pressió i aconseguí la primera victòria de la fase.

Promocions Prats Garcia, 29  
**Mercadal, 44**

### Dia 28 de maig. 2a jornada.

**ARTA** i **ALAIOR** guanyen els seus partits. **GASOLEOS MALLORCA** és ja campió i la segona plaça se la disputaran els dos equips menorquins. A la jornada de dia 28 és jugaren els següents partits.

**Jovent D'alaior 50 (17+9+11+13)**  
Promocions Prats Garcia, 47 (9 + 4 + 16+18)

**Gasoleos Mallorca 63 (16+14+5+17+11)**  
Cb Es Mercadal 57 (8+13+12+19+5)

## Oferta primavera

**Manguera Herbaflex**  
**19x24, 15 mts. 9,75 Euros**

**Manguera Herbaflex**  
**15x19, 15 mts. 6,80 Euros**

**Manguera Herbaflex**  
**19x24, 25 mts. 15,50 Euros**

**IVA inclòs**

**Manguera Herbaflex**  
**15x19, 25 mts. 10,15 Euros**

**Manguera Herbaflex**  
**19x24, 50 mts. 30,75 Euros**

**Manguera Herbaflex**  
**15x19, 50 mts. 20,00 Euros**

**A partir d'aquestes ofertes tenim tot tipus de material de reg, goteig, peces de polietileno, amb descomptes molt interessants.**

**A partir de l'1 d'abril tenim servei a domicili gratuït.**



## esports

Partit on s'enfrontaven els dos equips que ahir havien aconseguit una victòria, per tant el que guanyaria s'asseguraria un lloc per l'ascens. L'equip artanenc, va sortir molt concentrat i amb un joc vistós i ràpid aconseguí una diferència que el permetia anar tranquil en el marcador, però en el tercer temps una desfeta general va donar ales a les jugadores menorquines que varen saber aprofitar aquesta baixada i aconseguiren empatar el partit a 52. A la prorroga, després de dos minuts de nervis les jugadores artanenques varen controlar el partit. Aquesta victòria més els resultats donats a les jornades

anteriors ja les classifica com a primeres de la fase d'ascens.  
**ENHORABONA**

### **Dia 29 de maig. 3a jornada.**

L'únic que estava en joc era el 2n i tercer lloc. El Mercadal segon classificat.

### **Es Mercadal, 46 (14+17+7+8)**

Alaior, 42 (6+8+19+9)

### **Promocions Prats Garcia, 39 (9+9+6+15)**

Gasoleos Mallorca, 30 (4+6+12+8)

Partit on cap dels dos equips es jugava res. El resultat ho diu tot, cap dels dos equips ha passat dels 40 punts. Les

jugadores artanenques varen sortir molt dormides i no havia manera per poder aconseguir dos punts, en canvi les jugadores del Llucmajor, equip que no havia aconseguit cap victòria no s'ha volgut anar d'Artà amb el seu casiller a 0, per això també hi ha posat moltes més ganes.

**Enhorabona a tots els equips i a les seves aficions per el bon ambient que s'ha viscut al nostre pavelló.**

## Escola de bàsquet

L'esport base del Club Esportiu Sant Salvador esta d'enhorabona. Al número passat informàvem que l'equip benjamí és campió de Mallorca

Els dia 29 a la tarda va tenir lloc el fi de curs de l'escola de bàsquet, va ser un acte molt senzill, on a més de fer entrega d'un diploma a cadascun dels jugadors, els equips guanyadors, varen fer entrega de les copes al Club.

Seguidament un poquet de diversió entre els pares i refresc i fins l'any que bé.



## FLORISTERIA LITA

c/ Vinya, 29 - Artà - Balears  
 Tel. 971 83 55 54

### ELS OFEREIX:

**FLORS:** naturals, seques...

**COMPOSICIONS DE TOT TIPUS PER:** iglésies, restaurants, hotels. Rams de núvies, centres... Funeràries: corones, rams, centres...

**PLANTES:** naturals i artificials.

**OBJECTES DE REGAL - SERVEIS A DOMICILI - INTERFLORA**







## Futbol

### Final de temporada per a tots els equips del C. E. Artà

#### Juvenils

Artà 9 – Rtvo. La Victoria 0

Gols: Grillo (2), Terrassa (2), Gayà (2), Sureda, Rocha, Nieto

Alineació: Cantó, Grillo, J. Caldentey, Terrassa, Borja, Endika, Nieto, Gayà, Rocha, Alfredo, Antoñito

Petra 1 – Artà 4

Gols: Gayà (2), Sureda, Aitor

A: Cantó (Pere Miquel), Grillo, J. Caldentey (Aitor), Terrassa, Sureda (Obrador), Nieto, Gayà, Rocha (Felip), Antoñito, Bernad, Font

Amb aquestes dues victòries han posat final d'or a la gran campanya que han realitzat els juvenils i obtenen el premi de conquerir la segona plaça darrere del sòlid campió que ha estat el Porto Cristo. Per tant, un excel·lent per als artanencs. Sembla, però, que no

ascendiran a Preferent, ja que sols puja el primer de cada grup de Primera i el millor segon, fet que no afavoreix l'Artà.

El partit contra el Rtvo. La Victoria sols es va disputar fins al minut 40 de la primera part, quan aquest equip es va quedar amb sols set jugadors sobre el terreny de joc, nombre insuficient per seguir jugant. Es va presentar sols amb nou i dos d'ells amb lesions reals o simulades es retiraren, amb la qual cosa l'àrbitre es va veure en l'obligació de suspendre el partit. El resultat fins a aquell moment diu ben a les clares el que va donar de si el partit. El que havia de ser un gran final de temporada a Ses Pesqueres amb celebració un poc festiva es va tornar, no dic en empegueïdor, però sí trist espectacle. Amb el triomf a Petra

confirmaren i tancaren la gran temporada que han fet; la millor des de fa bastants anys, tant en el pla esportiu com en el comportament disciplinari, si bé aquest es podia haver millorat, ja que en aquest darrer partit amb el resultat decidit i la temporada acabada patiren dues expulsions tan absurdes com innecessàries, però és l'edat més mala de controlar i governar de la societat i època que ens ha tocat viure. Tornant al partit, no tengueren els artanencs cap problema per guanyar i bé podien haver fet més gols, ja que tengueren moltes i clares ocasions i la diferència entre els dos equips va ser clara i evident.

Felicitats a tot el grup: entrenador, delegats i jugadors, bones vacances i fins a la campanya 05-06.

**EMPRESA CONSTRUCTORA  
DEUTSCH-  
MALLORQUINISCHES  
BAUUNTERNEHMEN**

Realitzam tot tipus de construcció i manteniment d'edificacions.  
Som especialistes en restauració de vivendes antigues.

Oferim servei integral de:  
Fontaneria, electricitat, carpinteria i jardineria.  
Demaneu-nos pressupost sense compromís.

C/. Santa Catalina, 38 -- 07570 - Artà Tel. 680 506 869



**Perruqueria  
JOSÉ LUIS**

**Carrer Pare Cerdà número 5  
Telèfon 971 835 936  
Perruqueria UNISEX**

**RESTAURANT Ca Nostra**

**Cuina Mediterrània  
Carrer des Tren, 1 – Artà**



**El restaurant CA NOSTRA està obert a partir de les 8.30 hores. Dimecres tancat.  
Saló privat per a celebracions de Bodes, Comunions, batejos, festes de quintos, etc.  
Menú diari de dilluns a divendres.  
Reserves: 971 83 58 96.**

## Cadets

Artà 4 – Pla de Na Tesa 2

Gols: Aitor, Felip, Bajo, Juanfran

A: Alba, Serra, Carabante, Ismael, Aitor, Felip, Bajo (Juanfran), Font, Nadal (Marc), Molina (Dani)

Manacorins 2 – Artà 2

Gols: Nadal, Aitor

A: Alba, Dani, Serra, Juanfran, Ismael, Aitor, Coll, Felip (Font), Nadal, Bajo (Carabante), Molina (Marc)

Amb els deures fets afrontaren els cadets els dos darrers partits de la lliga i sols serviren per certificar la seva superioritat sobre la resta d'equips, ja que han acabat amb 13 punts d'avantatge, havent cedit sols dos empats i una derrota durant la temporada. Aquests dos partits, realment no han estat dels millors que ens han oferit, si bé contra el Pla de Na Tesa el pogueren solventar amb triomf, però a Manacor, equip dels darrers de la taula, tragueren un vulgar empat i gràcies, ja que va ser si no el pitjor, sí un dels pitjors partits que han fet. Però no tot pot anar rodat i l'empat va ser premi just per als locals que posaren més ganes i afany d'intentar derrotar el campió.

Com tots els equips, vacances i preparar la propera temporada que es preveu problemàtica en aquesta categoria, ja que acaben bastants jugadors i hi haurà dificultat per compondre un grup d'al·lots amb més o manco quantitat i qualitat.

## Infantils

Artà 0 – Manacor 1

A: Reynés, Dani, Gil, Coll, Abdon, Torreblanca, Riera, Flaquer, Valle, Prol, Gualda. Jordi, Cantallops, Franco

Son Oliva 7 – Artà 0

A: Reynés, Jordi, Gil, Flaquer, Valle, Prol, Coll, Abdon, Torreblanca, Gualda, Font. Cantallops, Franco  
 Bon partit el dels infantils amb el Manacor, segon classificat del seu grup. Malgrat encaixar una mínima derrota, que pel bon joc i ganes que posaren en el partit mereixeren, almenys, no sortir derrotats. Però com que el Manacor es jugava poder arribar al Ferriolense i ser primers, no es va deixar sorprendre i va treure els tres punts per seguir viu i mantenir les esperances. Un molt bon partit amb el qual es va tancar la temporada a Ses Pesqueres. I derrota ampla la patida a Palma en el darrer partit de lliga després d'una campanya irregular encara que crec que també real pel potencial que tenia l'equip, quedant a la taula en el lloc que els pertoca i no se'ls pot exigir molt més del que han realitzat.

## Alevins

La Salle 7 – Artà 0

A: Jon (Massanet), Llull, Sem, Zafra (Cassellas), Sergi, Alzamora, Carrió, Arto, Adrian, X. Darder, Fiol (A. Cursach)

J. Sallista 5 – Artà 2

Gols: Arto, A. Cursach

A: Jon (Sevillano), Llull (Cassellas), Sem, Zafra, Sergi, Carrió, Alzamora, Arto (A. Cursach), Adrian, X. Darder, Fiol

La final de Mallorca d'alevins es va jugar a Porreres i a l'Artà no li va anar massa bé ja que va perdre en semifinals contra el que seria el campió La Salle i pel tercer i quart lloc va perdre contra el Sallista. S'ha de dir que els artanencs tenien poques opcions, ja que els tres rivals eren sensiblement superiors, però no s'ha d'acotar el cap, ja que sols poder participar en les finals ja és un gran èxit que crec que mai havia assolit l'equip Aleví. Per tant, se'ls ha de donar el que es mereixen: felicitar tot el grup.

## Pre-Benjamins F-8

Artà 5 – Ses Salines 0

Gols: Sansó (2), Moll, Vega, Massanet

A: Jonathan, Pascual, Ojeda, Moll, Massanet, Ginard, Tous, Sansó. Bisbal, Vega, Alex

S'Horta 4 – Artà 1

Gol: Vega

A: Jonathan, Pascual, Ojeda, Moll, Massanet, Tous, Sansó, Bisbal. Ginard, Alex, Vega

Els més petits tancaren la temporada a Ses Pesqueres amb una merescuda victòria, crec que la més ampla de

# DUPLICAT

**Disposam de:**  
**Material d'oficina**  
**Material didàctic**  
**Servei de Fax**

**També feim**  
**plastificacions i**  
**enquadernacions.**  
**Fotocòpies**  
**Fotocòpies plànols**  
**Fotocòpies en color**

C/. M.I. Morell, 8  
 Tel. 971 836 995 -  
 Fax: 971 829 215  
 07570 - Artà

Escuela de **Ofers** **gili**  
**ASSEGUANCES**

## Es fan cursets intensius

Gran Via, 42 - 07570 - Artà  
 Tels: 971 836231-971 836332  
 Fax: 971 836711

C/ Elionor Servera, 121-B  
 07590-Cala Rajada  
 Tel/Fax 971 564 302

C/ Major, 22 - 07530 Sant Llorenç  
 Tel/Fax: 971 569 199

## esports

tota la lliga, que celebraren amb alegria en guanyar davant els seus pares, vertaders fans, cosa natural d'aquest equip. Foren bastant superiors al Ses Salines al qual dominaren de cap a cap. A l'altre partit, resultat normal ja que S'Horta està classificat dels primers i poc pogueren fer per frenar el joc local. El més bo d'aquest equip, ja ho hem comentat altres pocs, és la millora que han experimentat durant tota la temporada.

### Sopar de final de temporada del C. E. Artà

El passat dissabte dia 4 el C. E. Artà va celebrar a Ses Pesqueres el tradicional sopar de final de temporada que es ve realitzant any rere any, reunint-se uns 160 comensals entre directius, plantilles de Preferent, III Regional i juvenils, el batle Rafel Gili, el regidor d'esports Manolo Galán, esposes i promeses, mitjans de comunicació, així com un representant de **Bellpuig**, que també fórem convidats. En un bon ambient de camaraderia i amistat es va donar compte d'un exquisit i variat bufet preparat per a l'esdeveniment que va ser elogiat per tots els assistents. Es va brindar amb cava pels fruits i resultats aconseguits pels nou equips que representaren l'entitat en la campanya 04-05 i es feren vots perquè en la propera temporada no sols s'igualin sinó que es millorin.

Acabat l'acte culinari va prendre la paraula Rafel Bernad, dirigint-se als presents anunciant que havent acabat el cicle de quatre anys de l'actual junta directiva, deixava el càrrec de president i donava pas a un nou grup que regís els destins del club pel bé del futbol artanenc. Ja n'hi ha un encapçalat per Jordi Caldentey, persona arxiconeguda i vinculada al futbol artanenc des de ja fa molts anys i va ser fortament ovacionat. Va prosseguir Rafel donant les gràcies a tots els directius que l'han ajudat i donat suport durant aquests quatre anys i d'una forma molt remarcada i especial a les esposes de tots ells per les hores i moments concrets que el futbol els llevava de la quotidiana vida familiar. Va agrair a tots els entrenadors i jugadors la seva entrega i dedicació en els entrenaments i partits als colors del club. Va tornar a reiterar i agrair a tot l'estament futbolístic, des dels directius fins al soci i aficionat la col·laboració i suport rebuts, així com als espònsors dels equips i les empreses pel seu suport econòmic per la publicitat estàtica a Ses Pesqueres. Gràcies a tots els presents i no presents, essent fortament ovacionat. Seguidament va dir que volia agrair i retre un petit homenatge a dues persones concretes que si no hi fossin el C. E. Artà tendria un buit molt mal d'omplir: una es Joan Ginard «Malet», taquiller que faci fred o calor, sol o pluja, sempre hi

és al lloc i compleix amb el seu deure, i l'altre és Joan Nicolau «Barral», el qual no necessita ser presentat, ja que és molt conegut i estimat per tots els que formam la família futbolística i al qual volgué agrair la gran labor que fa. Seguidament se'ls va donar un obsequi a cada un d'ells i foren molt aplaudits. També es va entregar a cada jugador de les tres categories presents en el sopar un magnífic i original rellotge de taula amb l'escut del club gravat.

Va prendre la paraula el batle, Rafel Gili, per primer, felicitar la directiva sortint per la seva labor feta durant aquests quatre anys, els jugadors per la seva entrega i defensa dels colors del club, així com els aficionats pel suport i la part que els pertoca. Va arengar a la nova junta en el cicle que comencen que segueixin almenys pel mateix camí, que el millorin i que, per la part que a ell li toca, sempre tendran el suport de l'Ajuntament. Va acabar la seva intervenció essent també molt aplaudit.

Va acabar el torn d'intervencions el nou president, Jordi Caldentey, dient que seria breu, va demanar l'ajuda de tots per a tots i va prometre dedicació màxima, molt de treball i atenció pel bé del futbol artanenc.

La festa es va allargar fins a les tantes amb la música del millor DJ del món, Pep «Gurries».

Molts d'anys a tots.

## L'ARTESANA



**Pastisseria i  
Rebosteria  
Mallorquina.  
Serveis de  
Baptismes,  
Noces i Comunion.**

Av. Costa i Llobera, s/n. Tel. 971 835703  
07570 Artà - Mallorca

## SANCHO GARCÍA



**C/. Pou Nou, 9 - 07570 Artà  
Teléfono 971 83.69.90  
Móvil 687 07.62.32**



## Artà ara fa 77 anys

### Extracte del mes de juny de 1928 del periòdic local Llevant

(Recopilació de G. Bisquerra)



SETMANARI CATOLIC MALLORQUI

**Croquis Artanencs** era el títol de portada de la primera edició del mes de juny.

#### Registre

**Naixements:** Dia 17 Catalina Tous i Sancho, filla d'Antoni Corredor i de Catalina Blaia. Dia 21, Joana Maria Vaquer i Vaquer, filla d'Antoni Rai i Catalina Raia.

**Matrimonis:** Antoni Ferrer Bosch, a) Blanc, amb Joana Maria Casellas, a) Garaméua. Dia 26, Andreu Bisquerra Canet, a) Cantes, amb Antònia Massanet Lliteras.

**Defuncions:** Dia 20 Joan Fuster Forteza, a) Ranxer de 79 anys. Dia 24, Miquel Sansó Moll de 81 anys. Dia 28, Francinaina Forteza Aguiló, a) Fava, de 57 anys.

#### De Ca Nostra

El dissabte del Corpus va morir el Sen Joan Massanet Perxana, a) Mengo, a molt avançada edat. També el mateix dia morí sa madona Catalina Servera, a) Cupa, del Casino.

**Nous sacerdots:** De mans del Sr. Bisbe de Mallorca i entre d'altres, va rebre l'Ordre Sagrada el nostre paísà Rd. D. Josep Fuster Forteza, nebot dels nostres amics Rds. Srs. Fuster. Segons informacions dirà Missa Nova a la nostra Església dia 21 d'aquest mes, festa de Sant Lluís Gonzaga. També rebé la mateixa Ordre el Rd. P. Fra Miquel Salom, TOR, que encara que és de Manacor resideix a Artà fa llarga temporada i cantarà Missa Nova a Artà el dia 17 al mateix convent dels Franciscans.

A pesar de no compartir l'esport de la boxa hem d'informar que dos diumenges seguits hem tengut un espectacle al Parc d'Atraccions que actualment té l'empresa d'en Guillem

Ganància. El guanyador fou en Catayol d'Artà enfront d'en Mas de Felanitx.

#### El Centenari de Fra Lluís de León

fou notícia a la portada de la segona desena de juny. Fra Lluís fou un gran poeta castellà i home de caràcter afable i feel a si mateix i a sos amics.

**A la segona plana** hi trobam una esquela de la mort d'Antònia Gelabert Sancho a l'edat de 53 anys.

**A tercera plana un comunicat** del president de la Caixa Rural d'Artà al director del Llevant, el qual agràia la subscripció oberta per fer-li un homenatge, però deia que no hi havia per a tant.

Segueix la publicació d'un himne a la Mare de Déu de Cura, en motiu de la peregrinació franciscana. El seu autor, fra Rafel Ginard Bauzà, és motiu per inserir una estrofa de la poesia: Puix

sou la nostra protectora//i aprop els fills vos plau tenir//vostre mantell obriu, Senyora//i ens hi vendrem a recollir.

#### 30 de juny de 1928

**D. Juan Palou i Coll**, titular a la portada de la darrera desena de juny, article signat per les sigles A.B.M., parlava sobre el fervent homenatge que Mallorca tributava a l'insigne poeta i dramaturg D. Juan Palou i Coll amb motiu de complir-se el primer centenari del seu naixement.

#### Missa Nova

Tal com havíem anunciat, va cantar Missa Nova a l'església parroquial d'Artà el sacerdot Rd. Josep Fuster Forteza, fill de la nostra Vila. L'assistiren el rector D. Joan Rubí i el seu oncle D. Francesc Fuster acompanyats per tota la seva família i nombrosos amics i ciutadans artanencs.

## ES VENEN

**Dos aparcaments conjunts  
Ideals per a cotxe gros  
Zona d'Es Convent  
Porta automàtica i  
comandament a distància**

**Informes: Tels. 699578144 / 616310266**



## On és?

Sabries dir a quina part del poble trobaríem aquesta imatge



## Sopa de lletres

Cercau el nom dels següents països del món: Cambodja, Camerun, Colòmbia, Congo, Dinamarca, Equador, Egipte, Eritrea, Estònia, Fiji.

### ENDEVINALLA

de Pere Xim

Tenen molta pretensió  
i se saben bé expressar,  
sempre ho fan de lo millor  
mai es cansen de parlar.

Els poden sempre escoltar  
en diuen de tot color  
ben arreglats han d'anar  
i asseguts per contar-ho.

S	T	C	A	S	G	I	M	O	B	G	S	Z	G	H	J	R	C	V	U
E	H	I	A	G	E	Q	U	A	D	O	R	Ç	E	R	F	I	J	I	H
P	R	X	C	M	B	R	R	C	W	T	O	S	E	S	H	U	M	S	L
G	V	I	Q	G	B	H	F	T	E	S	T	O	N	I	A	A	P	X	N
T	D	G	T	P	Ç	O	A	A	F	C	W	C	M	P	D	S	L	Y	R
J	O	Y	F	R	L	C	D	A	Q	D	Y	V	O	H	T	U	F	A	A
P	X	K	A	E	E	Q	V	J	F	Z	M	R	B	N	Y	Z	R	C	C
B	P	A	S	M	R	A	G	V	A	Q	X	X	G	T	G	D	Y	V	R
K	Ç	E	C	B	G	T	V	G	R	V	N	N	B	H	N	O	G	D	A
L	I	Z	D	D	W	H	E	G	I	P	T	E	I	U	B	G	Ç	G	M
C	A	M	E	R	U	N	N	V	L	M	P	C	Q	G	C	T	G	J	A
F	W	B	S	H	X	K	A	N	B	O	R	Z	R	B	H	Z	R	T	N
I	X	K	A	C	P	X	I	M	O	R	U	R	R	N	C	D	Y	I	I
S	P	A	S	R	H	C	O	L	O	M	B	I	A	Z	S	F	G	G	D
P	H	Q	W	R	T	U	H	V	D	H	U	G	D	A	N	L	Z	Q	S

## Guillemots

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

**HORITZONTALS:** 1. A tal finca cerquen amos per dur-la; ens hi presentam? 2. Sortida d'un astre després del seu eclipsi. Tipus d'empresa. 3. Sense això el cotxe no es pot moure. La crème de la crème. 4. Referent a tècniques informàtiques a l'oficina. Vocal. 5. La teva. Ciutat on ens entendran si parlem la nostra llengua. 6. Arc gòtic. Mesquí, menyspreable. 7. Cap dels dos. Llocs típics de la vorera de mar que solen ser platges; en tenim un «bon» exemple prop de Ciutat. 8. Al Tíbet aquest animal és indispensable. Que no ha estat mai publicat. 9. Consonant. Ventet suau. Vocal. 10. S'han sentit estirats cap a una cosa que els crida l'atenció. Un, dos, tres, ...!

**VERTICALS:** 1. Els antidepressius actuen sobre aquesta substància. 2. Costum de menjar carn crua. Consonant. 3. Quan faci això també he de guardar la roba. Vocal. Quan guanyes aquesta cosa de qualcú, li has captivat la simpatia. 4. El que feia la xulla quan el pastoret guaitava pel forat del rentador. Nota musical. 5. Aquest cobra un sou, no és l'amo. 6. Una altra nota musical; farem una cançó avui! Aptituts especials. 7. Referent al pobre àtom que ha perdut un electró, i al feliç que n'ha trobat un. Declar que no és vera una cosa. 8. Consonant. Posades en presència dues persones amb diferents versions d'un fet per provar d'aclarir-lo. 9. Ficarem aquesta cosa a un pollastre i el rostirem. Preu estipulat pel transport de mercaderies per mar. Vocal. 10. Aquests toquen cert instrument musical.

Realitzant  
les  
operacions  
aritmètiques han de  
sortir els números de  
la dreta i d'abaix.

	+		-		=7
x		÷		+	
	-	6	*		=2
÷		+		-	
	*		÷		=8
=7		=2		=8	

← **Autonumèric**

# Publicava el **BELLPUIG**

# entreteniments

## Fa 40 anys Juny del 65

... els censos dels nostres pobles fa 145 anys (abans de la pesta de 1820) eren aquests: Palma, 31.480 habitants (avui passen els 175.000); Manacor, 7.760 habitants (ara passen els 22.000); Artà, 3.626 (actualment 5.525); St. Llorenç, 1.075 (ara uns 3.000); Capdepera, 1.179 (ara prop de 3.000). Població total de Mallorca: 150.562 (ara, només els residents habituals, ens apropam al mig milió).

## Fa 25 anys Juny del 80

L'alcaldia ha rebut una sol·licitud d'una companyia de Jersey (Laight Railways equipment and Supply Co. Lt) per tornar obrir les vies de tren el tros entre son Servera i Artà. El trajecte el faria una locomotora amb un tren de petit tamany, per a fer excursions turístiques. S'haurien d'estrènyer les vies fins a 31 cm i es farien tres desvios perquè els trens es poguessin creuar i els edificis de les estacions renovat i adequats.

## Fa 10 anys Juny del 95

La finca de Betlem, de propietat municipal de carretera en amunt, ha començat a rebre millores per part de l'Ajuntament; després de la neteja s'ha tancat amb fil-ferro i estakes una zona per tal d'impedir l'accés als cotxes i gent desaprensiva. També s'ha posat una cadena amb un pany que impedeix el pas als cotxes que no han sol·licitat el corresponent permís a l'Ajuntament. Aquest estiu es realitzaran una sèrie d'acampades [...].

## Solucions a la pàgina d'entreteniment

### Solució a l'endevineta publicada: Els locutors

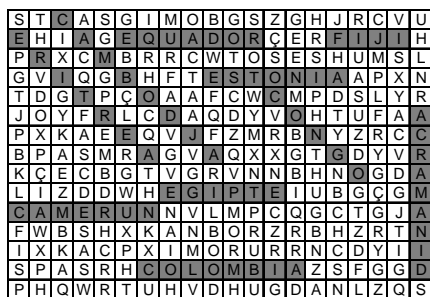
### Guillemots

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	S	O	N	C	A	M	I	N	A	L
2	E	M	E	R	S	I	O		S	L
3	R	O	D	E	S		N	A	T	A
4	O	F	I	M	A	T	I	C		U
5	T	A		A	L	A	C	A	N	T
6	O	G	I	V	A	L		R	O	I
7	N	I		A	R	E	N	A	L	S
8	I	A	C		I	N	E	D	I	T
9	N		O	R	A	T	G	E		E
10	A	T	R	E	T	S		S	U	S

8	+	6	-	7	=7
x		÷		+	
7	-	6	*	2	=2
÷		+		-	
8	*	1	÷	1	=8
=7		=2		=8	



Camí de la Corballa



Sopa de lletres

Autonumèric

## Magatzem Can Mateu Tenda hípica

### Distribuïdor "Pienso" Sant Salvador

Menjars (piensos) i accessoris per animals de companyia  
 Menjars, vitamines, gàbies, peixeres i accessoris  
 Ferreteria i jardineria (eines, abonaments...)  
 Pastors elèctrics, accessoris i muntatge  
 Pienso per cans: a partir de 14 euros, 20 kilos.  
 Mescles per coloms, perdus, gallines, etc.

**Costa i Llobera, 34-A**  
**Tel i Fax: 971 83 63 60 - Artà**

## MOREY Bolaños

Estudio  
 fotografico y  
 videojuegos

Por la compra  
 de un reportaje,  
 gratis una  
 cámara digital.

C/ de Costa i Llobera, 20 - Artà - Tel. 971 562057

+Todo tipo de material fotográfico y video  
 +Todo tipo de reportajes  
 +Catálogos restaurantes, hoteles, etc.  
 +Ventas de artículos publicitarios  
 +Papel continuo standard y personalizado  
 +Trabajos de Imprenta



**Bellpuig**10 juny 2005  
Número 728**49**

533

## De viatge per la xarxa

## entreteniments

DAMIÀ TIMONER.

<http://www.damiatimoner.com/>

Jove guitarrista manacorí, que utilitza un sol timbre instrumental. Biografia de l'artista, discos, premsa, audició, vincles i contractació.

DREAM THEATER.

<http://www.fortunecity.com/tinpan/motorhead/367/dtweb.htm>

La primera i única pàgina en català de Dream Theater, el millor grup de Heavy Metal Progressiu de l'actualitat.

VAN MORRISON.

<http://www.caballe.com/van/>

Pàgina de Xavi Caballé amb la discografia, lletres completes i un parell d'actuacions en format QuickTime de Van Morrison.

RÀDIO HELL.

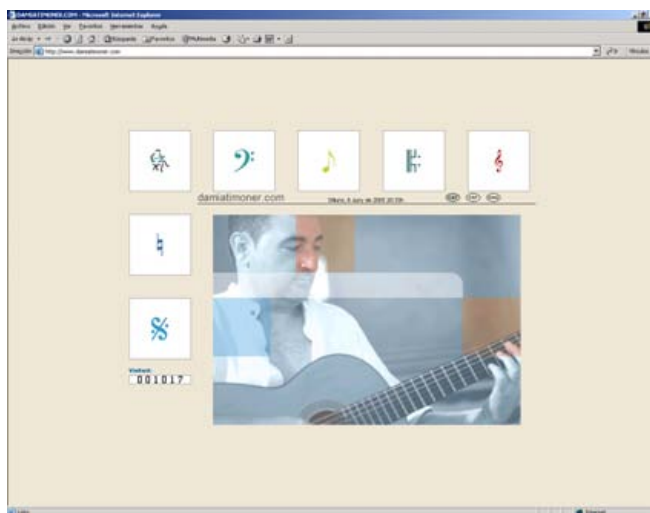
<http://www.fortunecity.com/marina/commodity/550/radio.hell.web.html>

Ràdio Hell és el programa de Hard Rock & Metal de l'emissora Flip-Flap Ràdio 103.6 FM que es troba a Linyola (el Plà d'Urgell).

S.U.D.

<http://www.fortunecity.com/marina/commodity/550/sud.web.html>

Pàgina web dels S.U.D., el millor grup de Heavy Metal de Mollerusa. En construcció, de moment només hi ha la foto del grup.



## AGRUPACIÓ DE CONSTRUCTORS DE LLEVANT, S. A..

C/. Camp Roig, 1 (Polígon Industrial de Capdepera)  
Tel. 971 81 80 13 – Mòbil: 629 68 15 00 – Fax: 971 56 45 16

### MATERIALS DE CONSTRUCCIÓ

Ciments, Coles, Termoarcilla, Marès, Teules, Bovedilles, Escalons de fang, Fioles, etc.

### EXPOSICIÓ DE RAJOLES: PAVIMENTS, REVESTIMENTS, ETC.

Millors marques nacionals: Porcelanatto, Diago, Azulev, Halcón, Incea, Creativa, etc.

### BALAUSTRADES, GELOSIES I PEDRES NATURALS.

(Imitació de marès i fang)

### FERRETERIA

Maquinària construcció, fosses sèptiques, productes químics, teles i tubs de pvc. canals...

### SERVEI PROPI DE TRANSPORT

## oferta cultural

### Dijous, 9 de juny a les 21 h

Repetició de la Mostra Escolar de Teatre, Música i Dansa

#### TONI-LIVE

Alumnes de 1r, 2n i 3r d'ESO Col·legi Sant Bonaventura

Direcció: Ramon Ginard

Autor: Creació col·lectiva

Preu: 3 euros

### Dissabte 11 i diumenge 12 de juny a les 21 h

Mostra Escolar de Teatre, Música i Dansa

#### CINDERELLA

Alumnes de Dansa del Centre Dramàtic del Teatre d'Artà

Direcció: Ramón Ginard

Autor: Creació col·lectiva

Preu: 3 euros

### Dimarts, 14 de juny a les 21 h

Mostra Escolar de Teatre, Música i Dansa

#### LA MEVA BLANCANEUS

Alumnes de 6è de primària Col·legi Sant Salvador

Direcció: Bernat Mayol

Autor: Miquel Mestre

Preu: 3 euros

### Dijous, 16 de juny a les 21 h

**Concert cloenda del curs 2004-2005 de l'escola municipal de música**

Preu: 3 euros

### Divendres 17 i dissabte 18 de juny a les 21 h

Espectacle de cloenda V Mostra Escolar de Teatre, Música i Dansa 2005

#### DJAVAN I EL GUARDIÀ DE L'ALEGRIA

Companya: Memory

Directora: Angels Gonyalons i Màrius Hernández

Actors: Lluís Canet, Enric Rodríguez, Mireia Estrany, Olga Carrillo, Gerard Rifà, Marian Garrido.

Preu: 10 euros (adult) 5 euros (infants fins a 14 anys)

### Diumenge, 19 de juny a les 21 h

**Festival fi de curs escola de dansa Na Caragol**

Director: Ramón Ginard

Preu: 3 euros

### Dimarts, 21 de juny a les 21 h

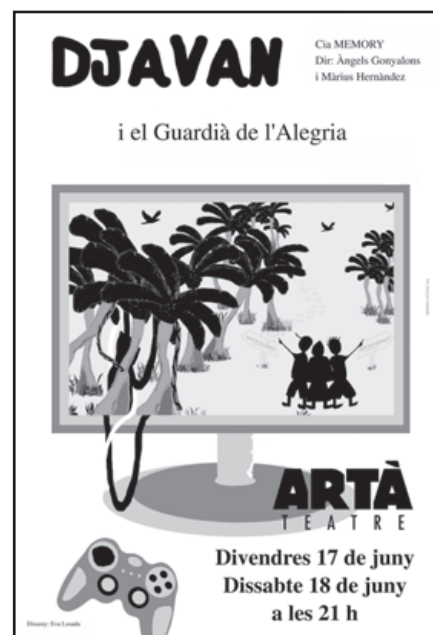
**THE TEMPEST by William Shakespeare**

Adapted by Remei Llavador Boix

Directores: Maria Perez i Remei Llavador

Alumnes 1r ESO IES Llorenç Garcías adscrits al projecte trilingüe MECD-BC

Preu: 3 euros



### Dijous, 23 de juny a les 21 h

**SANDRA IRIARTE Y LOS MAREADOS DEL TANGO**

Espectacle de tangos instrumentals, cantats i ballats amb la cantant Sandra Iriarte.

Preu: 10 euros

### Del 20 al 30 de juny

**EXPOSICIÓ: «Moviments socials llatinoamericans»**

Exposició de panells, on s'intenten recollir alguns dels moviments socials més importants de l'Hispanoamèrica. Lloc: sala d'actes del Teatre. Horari de visita: cada dia de 18 a 20 h.

**ARTÀ**  
T E A T R E

*Cafeteria*

C/ Ciutat, s/n.  
 ☎ 971 829 700  
 07570 ARTÀ - Illes Balears

ALQUILA TUS PELICULAS EN  
  
**CINE BANK**

SERVICIO AUTOMATICO LAS 24 HORAS

Gran Via, 22 – ARTÀ - 971 83 69 21-  
**OBERT TOTS ELS DIES**  
 De les 17 a 22 hores  
**Diumenges tancat**

## NATACIÓ D'HIVERN 04/05

**Des de l'1 de setembre 2004.**

### Activitats:

Natació adults, nins i nadons

Tercera Edat

Natació correctiva

Rehabilitació

Manteniment i perfeccionament

Aquàtic-Fittnes

Abonaments natació lliure, mensual, trimestral i anual.

Descomptes familiars



Camí Can Canals, s/n. Recinte Poliesportiu. 07570-Artà. **Email:** [aiguaesportarta@hotmail.com](mailto:aiguaesportarta@hotmail.com)  
Tel. 971 82 91 32

*Manuela Jiménez*

**FISIOTERÀPIA**

A partir de febrer al teu servei a la  
nova consulta del carrer Pere  
Amoros local nº5

tel. 656488174 Davant instituts

### Tractament individual i personalitzat

Teràpia manual d'esquena

Rehabilitació de malalties  
reumàtiques

Gimnàstica terapèutica

Tractaments amb ultrasons i  
electroteràpia

### Noves teràpies:

Aroma-SPA: Tractaments corporals amb  
aromateràpia, fang i algues

Antiestrés d'esquena amb parafines

Gaudeix del benestar





Així com per Sant Antoni de Viana els protagonistes de la festa són els *dimonis*, per la de Sant Antoni de Pàdua són sens dubte els *cavallets*.

La fotografia que avui presentam als nostres lectors no és molt antiga ja que data de l'any 1992, però 13 anys és molt de temps i els nins que aleshores representaven els famosos "cavallets" de la festa de Sant Antoni de Pàdua, actualment són homes d'edat. Aquests cinc companys del col·legi de Sant Bonaventura foren els que reconegueren el nostre poble l'any 1992 dansant al ritme de la melodia típica d'aquesta festa tan entranyable que any rera any celebra el nostre convent dels Franciscans. Els cinc protagonistes són: Els dos germans Sebastià i Toni Heredia (aquest ja difunt), n'Aleix, fill de n'Aleix d'Es Racó, en Joan Riera, fill de n'Toni d'Es Portalis (la dama), i en Joan Moyà, fill d'en Sebastià dels licors.